



DRDP (2015)

Continuidad de desarrollo de primera infancia

Vista esencial modificada para preescolar



para el uso con niños en edad preescolar



El DRDP (2015) fue desarrollado por el Departamento de Educación de California, la División de Educación Temprana y Apoyo y la División de Educación Especial, con la ayuda de:

Berkeley Evaluation and Assessment Research Center, Universidad de California, Berkeley

Proyecto de Acceso a los Resultados Deseados, Oficina de Educación del Condado de Napa

Proyecto de Instrumento y Estudios de Investigación de Perfiles de Desarrollo de Resultados Deseados (2015), Centro de Estudios del Niño y la Familia de WestEd

Proyecto de Asistencia Técnica y Capacitación para Resultados Deseados, Centro de Estudios del Niño y la Familia de WestEd

El DRDP (2015) está disponible en el sitio web del Departamento de Educación de California, <http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ci/drdpforms.asp>

Para obtener más información

Los Programas de la División de Educación Temprana y Apoyo puede ponerse en contacto con:

Proyecto de Asistencia Técnica y Capacitación para Resultados Deseados

Sitio web: www.desiredresults.us

Correo electrónico: desiredresults@desiredresults.wested.org

Teléfono: (800) 770-6339

Special Education Division Programs may contact:

Desired Results Access Project

Sitio web: www.draccess.org

Correo electrónico: info@draccess.org

Teléfono: (800) 673-9220

DRDP (2015)

Continuidad de desarrollo de primera infancia

Vista esencial modificada para preescolar

Para el uso con niños en edad preescolar

Índice de contenidos

Introducción al DRDP (2015).....	Intro-1
Información sobre Características clave seleccionadas.....	Intro-1
Guía de las Vistas del DRDP (2015) Views.....	Intro-2
Sobre las Medidas del DRDP (2015).....	Intro-3
Los 3 pasos para completar el DRDP (2015)	Intro-6
Paso 1: Observación y documentación.....	Intro-6
Paso 2: Calificar las medidas	Intro-7
Paso 3: Finalice la evaluación	Intro-9
Página informativa de Educación temprana.....	Intro-10
Guía rápida para calificar las medidas.....	Intro-11
Registro de calificaciones para el uso con niños en edad preescolar en Programas de Cuidados y Educación tempranos....	Intro-12
Área de desarrollo: SED — Desarrollo social y emocional	1
SED 1: Auto-Identidad en Relación a Otros.....	1
SED 2: Comprensión Socio-emocional.....	2
SED 3: Amistades e Interacciones Sociales con Adultos Conocidos.....	3
SED 4: Relaciones e Interacciones Sociales con Compañeros.....	4

Área de desarrollo: LLD — Desarrollo del Idioma y lectoescritura	5
LLD 1: Comprensión del Lenguaje (Entender)	5
LLD 3: Comunicación y uso del Lenguaje (Expresivo)	6
LLD 4: Comunicación y Conversación Recíproca.	7
LLD 6: Comprensión de Textos Adecuados para su Edad.	8
LLD 8: Conciencia Fonológica.	9
LLD 9: Letras y Palabras	10
LLD 10: Escritura Emergente	11
Área de desarrollo: ELD — Desarrollo de la lengua inglesa	12
ELD 1: Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo)	12
ELD 2: Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo)	13
ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés.	14
ELD 4: Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés	15
Área de desarrollo: COG — Desarrollo cognitivo, incluyendo Matemáticas y Ciencias.	16
COG 2: Clasificación.	16
COG 3: Sentido Numérico de las Cantidades	17
COG 4: Sentido Numérico en las Operaciones Matemáticas.	18
COG 6: Patrones	19
COG 7: Figuras.	20
Glosario de términos y frases utilizadas en el DRDP (2015).	21
Apéndice A: Requisitos para la evaluación del DRDP (2015).	23
Apéndice B: Recursos para evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas con el DRDP (2015)	24
Apéndice C: Estrategias para la observación y la documentación.	26
Apéndice D: Definiciones exhaustivas de las adaptaciones a utilizar con el DRDP (2015)	28
Apéndice E: Recursos para trabajar en equipo con las familias.	29
Apéndice F: Colaboración para completar el DRDP (2015).	30

Introducción al DRDP (2015)

Bienvenido al Perfil de Desarrollo de Resultados Deseados (2015) [DRDP (2015)]: Un continuidad de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. El DRDP (2015) es un instrumento de evaluación formativo desarrollado por el Departamento de Educación de California para ser utilizado por niños y sus familias para informar la enseñanza y el desarrollo del programa.

Características clave del DRDP (2015):

- El DRDP (2015) se realiza en entornos naturales a través de las observaciones de la maestra, las observaciones de la familia y ejemplos del trabajo de los niños.
- La documentación continua del conocimiento y las habilidades de los niños en entornos diarios es una práctica recomendada en la evaluación de la infancia temprana.
- El DRDP (2015) representa un continuo completo de desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. Tiene dos vistas: la vista de bebés/niños pequeños para su uso con niños en programas de bebés/niños pequeños, y la vista preescolar, para su uso con niños en los programas preescolares.
- El DRDP (2015) está diseñado para su uso con todos los niños desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños, incluyendo a niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP, por sus siglas en inglés) y Programas de Educación Individualizados (IEP, por sus siglas en inglés).
- El DRDP (2015) toma en cuenta las características específicas culturales y lingüísticas de la diversa población de niños pequeños en California, con consideración específica a los niños que aprenden en dos idiomas (ver la sección siguiente).
- El DRDP (2015) se desarrolló con el objetivo de asegurar que todos los niños tengan la oportunidad de demostrar su conocimiento y sus habilidades. Para permitir el acceso a la evaluación a diversas poblaciones, se siguieron los principios de diseño universal.
- El DRDP (2015) incluye áreas que cumplen con los requisitos de informe de resultados infantiles de la Oficina Federal de Programas de Educación Especial (OSEP, por sus siglas en inglés).

Información sobre las características clave seleccionadas

Tres de estas características clave: (1) consideración de los niños que aprenden en dos idiomas, (2) diseño universal y adaptaciones para niños con IFSP e IEP, y (3) una descripción detallada de las áreas de desarrollo que conforman el instrumento, se describen con más detalles para ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a proporcionar un mejor conocimiento y calificar las medidas del DRDP (2015).

Niños que aprenden en dos idiomas y el DRDP (2015)

Los niños que aprenden en dos idiomas son niños que aprenden dos o más idiomas al mismo tiempo, así como los niños que aprenden un segundo idioma mientras continúan desarrollando su primer idioma (idioma materno). La experiencia de un niño con uno o más idiomas es una ventaja sobre la cual construir en el entorno de infancia temprana. Es vital considerar la comunicación del niño en todos los idiomas que él/ella aprende para poder tener una imagen precisa del conocimiento y las habilidades del niño. Los niños, incluyendo a los niños con discapacidades, pueden aprender dos o más idiomas con éxito. Aprender dos o más idiomas tiene beneficios lingüísticos, sociales, cognitivos, académicos y culturales. El camino hacia el aprendizaje de un idioma comparte muchas similitudes con el camino hacia el aprendizaje de dos o más idiomas. También existen diferencias a tomar en cuenta al evaluar a los niños pequeños que aprenden

en dos idiomas. Los niños pueden tener vocabularios de conceptos en un idioma y vocabulario de otros conceptos en otro idioma. Por lo tanto es importante evaluar a los niños en todos los idiomas que entiendan y utilicen. El DRDP (2015) aborda respuestas lingüísticas y culturales de dos maneras principales: Teachers and service providers observe and document children's behavior in both the home language and English to obtain a more accurate profile of the children's knowledge and skills across developmental domains.

1. Las maestras y los proveedores de servicio observan y documentan el comportamiento de los niños tanto en el idioma materno como en inglés para obtener un perfil más preciso del conocimiento y las habilidades de los niños en las áreas de desarrollo
2. Las maestras y los proveedores de servicio califican el progreso de los niños en dos áreas de desarrollo lingüístico. El área de desarrollo del Idioma y lectoescritura (LLD) evalúa el progreso de todos los niños al desarrollar habilidades fundamentales de lenguaje y alfabetización, en el cual las calificaciones deben estar basadas en las habilidades de todos los idiomas. El área de desarrollo de la lengua inglesa (ELD) evalúa el conocimiento y las habilidades actuales y el progreso en el aprendizaje de la comunicación en inglés.

Diseño universal y el DRDP (2015)

En el contexto de evaluación, "diseño universal" se refiere al desarrollo de evaluaciones que sean apropiadas para todos los niños al mayor grado posible. Diseño Universal les da la oportunidad a los niños de demostrar su conocimiento y sus habilidades en una variedad de maneras. Todos los niños pequeños tienen el derecho de acceso a y la participación significativa en currículos y evaluaciones apropiadas para su edad, que sean apropiadas individual y culturalmente. Las maestras y los proveedores de servicio apoyan el acceso y la participación de los niños al identificar y proporcionar oportunidades de aprendizaje, materiales y estrategias de enseñanza de manera flexible e individualizada a través de una variedad de modalidades de aprendizaje. Los asesores de DRDP (2015) aplican el diseño universal al considerar detenidamente las muchas maneras en que los niños pequeños pueden demostrar el conocimiento y las habilidades que reflejen dominio de un área de desarrollo.

Guía de las Vistas del DRDP (2015) Views

Cada vista del DRDP (2015) permite la recopilación y el registro de información valiosa sobre el progreso en el desarrollo de cada niño y grupo a través de la medición del conocimiento, las habilidades y los comportamientos. Las vistas varían en el número de medidas que cada una incluye. Cuantas más medidas se completan, más robustos e informativos resultan los informes para los maestros y cuidadores, administradores y agencias.

Vista (2015)	Focus and Intended Users	Reports Provided
Vistas de bebés/niños pequeños y preescolar comprensivos	Las vistas comprensivas proporcionan una evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños en todas las áreas de desarrollo relacionadas a las áreas de los Fundamentos del Aprendizaje y el Desarrollo infantil o de los Fundamentos del Aprendizaje Preescolar, abarcando todos los aspectos del aprendizaje y el desarrollo que generalmente abarcan los currículos de infancia temprana. • Todos los programas pueden utilizar esta vista. • Es obligatorio para los bebés y niños pequeños con planes individualizados de servicio familiar (IFSPs, por sus siglas en inglés) • Puede ser utilizado con niños de edad preescolar con programas de educación individualizados (IEPs, por sus siglas en inglés) • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en todas las áreas de desarrollo relacionadas a los Fundamentos. Cumple todos los requisitos para los informes de educación especial.
Vista preescolar fundamental	La vista fundamental permite la evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños de edad preescolar en las áreas de desarrollo clave asociadas a la preparación escolar. • Todos los programas pueden utilizar esta vista. • Puede ser utilizado con niños de edad preescolar con programas de educación individualizados (IEPs, por sus siglas en inglés) • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en las áreas de desarrollo asociadas a la preparación escolar. Cumple todos los requisitos para los informes de educación especial.
Vistas de bebés/niños pequeños y preescolar esenciales	Las vistas esenciales permiten la evaluación del aprendizaje y el desarrollo de los niños con medidas seleccionadas en áreas de desarrollo clave. • Los programas y cuidadores pueden utilizar esta vista para obtener puntos en la matriz de evaluación de Quality Counts California.	Informes individuales y de grupo del progreso en el desarrollo de los niños en subgrupos de áreas de desarrollo clave.

Las ocho áreas del DRDP (2015)

El DRDP (2015) está compuesto de ocho áreas. El foco de cada área está en la adquisición de conocimientos, habilidades o comportamientos que reflejan el desarrollo de los componentes de cada área.

Enfoques al aprendizaje–Auto-regulación (ATL-REG)

El área ATL-REG evalúa dos áreas relacionadas importantes para la preparación escolar y el éxito de los niños pequeños: Enfoques al aprendizaje y Auto-regulación. Estas áreas se han combinado en una debido a las conexiones fuertes entre ellas. Las habilidades de enfoques al aprendizaje incluyen la mantención de la atención, involucramiento y persistencia y curiosidad e iniciativa. Las habilidades de auto- regulación incluyen auto-consuelo, auto-control de las emociones y el comportamiento, imitación y uso compartido del espacio y los materiales

Desarrollo socio-emocional (SED)

El área SED evalúa las habilidades en desarrollo del niño para entender e interactuar con otros y formar relaciones positivas con adultos educadores y con sus compañeros. Los campos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen identidad propia en relación a otros, conocimiento socio-emocional, relaciones e interacciones sociales con adultos conocidos, relaciones e interacciones sociales con compañeros y juego simbólico y socio-dramático

Desarrollo del Idioma y lectoescritura (LLD)

El área LLD evalúa el progreso de todos los niños en el desarrollo de habilidades lingüísticas de base. Estas habilidades pueden demostrarse en cualquier idioma y en cualquier modo de comunicación. Las habilidades del Idioma y lectoescritura en el idioma materno de un niño forman las bases para aprender inglés. Por lo tanto los niños que aprenden en dos idiomas pueden demostrar conocimientos y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. Se deben completar las medidas LLD de todos los bebés, los niños pequeños y los niños de edad preescolar, incluyendo aquellos que aprenden en dos idiomas

Desarrollo de la lengua inglesa (ELD)

El área ELD evalúa el progreso de los niños que aprenden en dos idiomas al aprender a comunicarse en inglés. El progreso de desarrollo que se describe en las cuatro medidas ELD está relacionado a las experiencias del niño con el inglés, no con su edad. Tenga en cuenta que los niños adquieren el inglés de diferentes maneras y a diferentes ritmos. Los factores que afectan la adquisición del inglés incluyen el nivel de exposición al inglés, el nivel de apoyo en su hogar/idioma materno y las diferencias individuales, como la edad de exposición al inglés o la estructura del idioma materno del niño. Se deben completar las medidas ELD sólo de los niños en edad preescolar cuyo idioma materno sea uno diferente al inglés

Desarrollo cognitivo, incluyendo Matemáticas y Ciencias (COG)

El área COG se enfoca en la observación, la exploración de personas y objetos y la investigación de objetos y conceptos. Las áreas de conocimiento o habilidad de esta área incluyen relaciones espaciales, causa y efecto, clasificación, sentido numérico de las cantidades, sentido numérico en las operaciones matemáticas, medidas, patrones, figuras, averiguar a través de la observación y la investigación, documentación y comunicación de resultados y conocimiento del mundo natural

Desarrollo físico–Salud (PD-HLTH)

El área PD-HLTH evalúa el desarrollo motor y el desarrollo de las rutinas relacionadas al cuidado personal, la seguridad y la nutrición. Los puntos de conocimiento o habilidad de esta área incluyen habilidades motrices y de percepción y conceptos de movimiento, destrezas de movimiento motor gruesas, destrezas de manipulación motor gruesas, destrezas de manipulación motor finas, juego físico activo, nutrición, seguridad, rutinas de cuidado personal (higiene, auto-alimentación, vestirse).

Ciencias sociales–Historia (HSS)

El área HSS se enfoca en el aprendizaje de las expectativas de situaciones sociales, cómo participar dentro de un grupo y la relación entre las personas y el entorno en el que viven. Los puntos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen sentido del tiempo, sentido del lugar, ecología, negociación de conflictos y conducta responsable

Artes visuales y escénicas (VPA)

El área VPA se enfoca en el conocimiento y la participación en cuatro áreas de expresión artística. Los puntos de conocimiento o habilidades de esta área incluyen arte visual, música, teatro y baile.

Sobre las medidas del DRDP (2015)

Los niveles de cada medida del DRDP (2015) describen un continuo de desarrollo, que va desde competencias de desarrollo temprano o desarrollo posterior. El DRDP (2015) incluye tres tipos de continuos:

- **Medidas de continuo completo:** describen el desarrollo desde la infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños. Estas medidas deben utilizarse para los bebés, los niños pequeños y los niños de edad preescolar.
- **Medidas de desarrollo Inicial:** describen el desarrollo que generalmente ocurre desde la infancia temprana hasta las edades de preescolar y pueden utilizarse para niños en edad preescolar bajo condiciones especiales (identificadas como medidas condicionales).
- **Medidas de desarrollo posterior:** describen el desarrollo que generalmente ocurre desde las edades de preescolar hasta el ingreso al jardín de niños. Estas medidas deben utilizarse para todos los niños preescolares.

Medidas condicionales para niños de edad preescolar

Algunas medidas de la vista preescolar del DRDP se consideran medidas condicionales que se evalúan cuando se cumplen ciertas condiciones. Estas medidas deben utilizarse si ayudan a las maestras y los proveedores de servicios a planificar las actividades de aprendizaje y los apoyos de un niño y a documentar el progreso.

Las medidas condicionales se utilizan en tres casos:

- Si un niño de edad preescolar no ha superado el último nivel de las cuatro medidas de desarrollo inicial.
- Si en el hogar del niño se habla un idioma que no es el inglés.
- Si el niño todavía está trabajando en las medidas de Salud (obligatorio para todos los niños con IEPs).

Tenga en cuenta que las medidas de desarrollo inicial y las medidas de desarrollo físico y de salud son obligatorias para los niños con IEPs.

Medidas de desarrollo inicial	Condiciones bajo las cuales se debe evaluar
ATL-REG 1: Mantención de la Atención ATL-REG 2: Se Consuela a Sí Mismo ATL-REG 3: Imitación COG 1: Relaciones en el Espacio	• Requeridas para todos los niños de edad preescolar con IEPs. • Recomendadas para un niño de edad preescolar cuyo desarrollo no supera el último nivel de desarrollo. • Si resulta útil, puede seleccionar alguna o las cuatro medidas para evaluarlas • En la vista esencial de niños de edad preescolar, las medidas no están incluidas.

Medidas de desarrollo de la lengua inglesa	Medidas de desarrollo de la lengua inglesa
ELD 1: Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo) ELD 2: Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo) ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés ELD 4: Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés	• Used if a language other than English is spoken in the child's home as indicated on the Information Page • Used only with preschool-age children • Not used with children who are deaf or hard of hearing and not learning spoken language • If rated, complete all of the measures in the ELD domain*

Medidas de desarrollo físico y salud	Medidas de desarrollo físico y salud
PD-HLTH 5: Seguridad PD-HLTH 6: Rutinas de Cuidado Personal: Higiene PD-HLTH 7: Rutinas de cuidado personal: Alimentación PD-HLTH 8: Rutinas de cuidado personal: Vestirse PD-HLTH 10: Nutrición	• In the Comprehensive view for preschool-age children, PD-HLTH 7 and 8 are conditional • In the Fundamental view for preschool-age children, PD-HLTH 5–8 and PD-HLTH 10 are conditional. • In the Essential view for preschool-age children, measures are not included • Required for all preschool-age children with IEPs • Recommended for preschool children when this information would be useful for documenting progress or planning this child's learning activities and supports

**Guía para cualificar las medidas ELD para niños que aprenden en dos idiomas en la sección "Niños que aprenden en dos idiomas y el DRDP (2015)" en la página Intro-1*

Los niveles de desarrollo

El número de niveles de una medida varía dependiendo de las competencias apropiadas para el continuo de desarrollo de tal medida. Los niveles están organizados bajo cuatro categorías desde infancia temprana hasta el ingreso al jardín de niños: responde, explora, construye e integra:

Responde (inicial, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que se desarrollan de respuestas básicas (a través del uso de los sentidos y a través de acciones) a respuestas diferenciadas. Los niños usualmente participan en interacciones de ida y vuelta con adultos conocidos y se comunican por mensajes no verbales.

Explora (inicial, intermedio, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que incluyen exploración, incluyendo movimientos a propósito, exploración a propósito y manipulación de objetos, comunicación a propósito y el comienzo de cooperación con adultos y compañeros. Los niños usualmente comienzan este período utilizando formas no verbales de comunicación y, con el tiempo, incrementan su habilidad para comunicarse verbalmente o utilizar otro tipo de maneras convencionales de lenguaje.

Construye (inicial, intermedio, posterior)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que demuestran un conocimiento cada vez mayor de cómo las personas y los objetos se relacionan uno con otro, cómo investigar ideas y cómo las cosas funcionan. Los niños utilizan el lenguaje para expresar pensamientos y sentimientos, para aprender habilidades tempranas de alfabetización y numéricas específicas, y para participar cada vez más en interacciones en grupos pequeños y actividades de cooperación con otros.

Integra (inicial)

Conocimiento, habilidades o comportamientos que demuestran la habilidad de conectar y combinar estrategias para expresar pensamientos y emociones complejas, resolver problemas de varios pasos y participar en una cantidad mayor de actividades que involucren habilidades socio-emocionales, de auto-regulación, cognitivas, lingüísticas y físicas. Los niños comienzan a involucrarse en relaciones e interacciones de apoyo mutuo.

Tenga en cuenta que los niveles de desarrollo del área ELD difieren del formato anterior ya que representan el progreso de desarrollo para la adquisición del inglés como segunda lengua durante los años de infancia temprana.

Definiciones de los términos del mapa de navegación

Área de desarrollo: Un área crucial de aprendizaje y desarrollo de los niños.

Medida: El continuo de desarrollo en el cual se evalúa el comportamiento observado de un niño. Las medidas son los puntos de evaluación individuales del DRDP.

- **Medidas de continuo completo:** Describe el desarrollo desde la infancia temprana hasta el jardín de niños.
- **Medidas de desarrollo inicial:** Describe el desarrollo que ocurre usualmente en los años de bebé/niño pequeño y los primeros años preescolares.
- **Medidas de desarrollo posterior:** Describe el desarrollo que ocurre usualmente en los años preescolares y los primeros años de jardín de niños.

Definición: Se especifica los aspectos del desarrollo que se deben observar.

Nivel de desarrollo: Un punto en el progreso de desarrollo de una medida específica, que abarca niveles de desarrollo desde inicial hasta posterior

Descriptor: Define el comportamiento que se observaría en un niño en ese nivel de desarrollo.

Ejemplo: Comportamientos específicos que podría observar que demostrarían que un niño ha alcanzado el dominio de un nivel de desarrollo específico. Tenga en cuenta que los ejemplos proporcionados en el DRDP no son la única manera en la que un niño puede demostrar dominio de un nivel de desarrollo.

Ejemplo de una medida de continuo completo

Área de desarrollo PD-HLTH Desarrollo físico – Salud
Medida PD-HLTH 2: Destrezas de Movimiento Locomotor Grueso
Definition El niño demuestra un dominio cada vez mayor de habilidades motrices fundamentales (ej.: rodar, gatear, rонdar, caminar, correr, saltar, galopar)

Indique el nivel de desarrollo posterior que el/la niño/a ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye		Integra	
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior
Se mueve en formas básicas y frecuentemente involuntarias	Mueve dos o más partes del cuerpo juntas, frecuentemente con esa intención	Coordina movimientos de partes corporales para mover todo el cuerpo, como arrastrarse, gatear o moverse en posición sentada arrastrando el trasero	Coordina movimientos de todo el cuerpo mientras está erguido, utilizando apoyo	Coordina movimientos básicos en posición erguida sin utilizar apoyo	Intenta coordinar movimientos en la posición vertical correcta, momentáneamente levanta todo el cuerpo de	Coordina y controla movimientos locomotrices individuales con algo de éxito	Combina y coordina dos o más movimientos motrices juntos de maneras efectivas, con algo de éxito

Nivel de desarrollo

Descriptor

Ejemplo

Emergente

No se puede calificar

PD-HLTH 2 **Destrezas Motrices de Movimiento Ordinarias** **PD-HLTH 2**

Ejemplo de una medida de desarrollo anterior

Área de desarrollo ATL-REG – Enfoques al aprendizaje – Auto-regulación
Medida ATL-REG 1: Mantenimiento de la Atención
Definition El niño desarrolla la capacidad de prestar atención a las personas, a las cosas o al entorno durante la interacción con otros o la exploración de los materiales

Indique el nivel de desarrollo posterior que el/la niño/a ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye		Integra	
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Integra
Pone atención o responde brevemente a las personas, cosas o sonidos	Cambia su atención frecuentemente de una persona u cosa a otra	Mantiene la atención, por sus propios medios o con ayuda de un adulto, durante actividades breves	Mantiene la atención, con ayuda de un adulto, durante actividades que duran períodos de tiempo prolongados	Mantiene la atención por sus propios medios durante actividades que duran períodos de tiempo prolongados	No hay medidas intermedias para este descriptor		

Nivel de desarrollo

Descriptor

Ejemplo

No hay medidas intermedias

ATL-REG 1 **Mantiene La Atención** **ATL-REG 1**

DRDP (2015): A Developmental Continuum from Early Infancy to Kindergarten Entry – Preschool – August 1, 2015 © 2013-2015 California Department of Education – All rights reserved Page 1 of 58

Ejemplo de una medida de continuo completo

Área de desarrollo ATL-REG – Enfoques al aprendizaje – Auto-regulación
Medida ATL-REG 6: Compromiso y Tenacidad
Definition El niño persiste cada vez más para entender o dominar actividades, incluso si son desafiantes o difíciles

Indique el nivel de desarrollo posterior que el/la niño/a ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye		Integra	
Inicial	Posterior	Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio	Posterior	Integra
No hay niveles iniciales en esta medida		Participa brevemente en una actividad simple	Selecciona las actividades, pero rápidamente cambia de una a otra, incluso con el apoyo de un adulto para ayudarlo a enfocarse en una actividad	Continúa las actividades elegidas por el mismo con la ayuda de un adulto, aunque el interés cambia brevemente a otras actividades	Mantiene el control de algunos materiales preferidos, permitiendo que otros utilicen el resto, pero necesitará apoyo de un adulto para compartir los materiales preferidos con otros niños	Resuelve los desafíos por sí mismo mientras se involucra en actividades que el mismo seleccionó	Regresa a actividades, incluyendo las que presentan un desafío, en múltiples ocasiones para practicar una habilidad o completar la actividad

Nivel de desarrollo

Descriptor

Ejemplo

No hay niveles iniciales en esta medida

Todavía no se encuentra en el primer nivel de

ATL-REG 6 **Compromiso y Tenacidad** **ATL-REG 6**

DRDP (2015): A Developmental Continuum from Early Infancy to Kindergarten Entry – Preschool – August 1, 2015 © 2013-2015 California Department of Education – All rights reserved Page 6 of 58

Los 3 pasos para completar el (2015)

➡ Paso 1: Observación y documentación

El DRDP (2015) se enfoca en el comportamiento, conocimiento y en las habilidades del niño. Para capturar el comportamiento de un niño, el DRDP (2015) incorpora observaciones en entornos naturales.

A medida que observe y recopile documentación, recuerde que las palabras, frases y oraciones pueden ser comunicadas y entendidas en una variedad de maneras, incluyendo habladas en el idioma nativo del niño, mediante señas y otras formas de comunicación (ej.: mediante un dispositivo de comunicación). Las observaciones directas de la maestra y del proveedor de servicios son el método principal utilizado para informar las calificaciones y también deberán utilizar otras fuentes de evidencia para tener una imagen más completa del conocimiento y las habilidades de un niño. Otras fuentes de evidencia incluyen las siguientes:

- **Observaciones de otros** – incluyendo maestras, familiares/cuidadores y otros proveedores de servicios o cuidadores, obtenidas a través de entrevistas o conversaciones
- **Otra documentación** – incluyendo muestras del trabajo de los niños, fotografías y grabaciones de video/audio de la comunicación y el comportamiento de los niños

Las observaciones deben ocurrir en un período de tiempo, en entornos habituales:

- El entorno habitual del programa del niño o en entornos como la guardería, aulas o el hogar;
- Cuando el niño interactúa en entornos familiares y rutinas con personas que conoce; y
- Cuando el niño se involucra en actividades y rutinas bituales. habituales.

El fundamental papel de las familias en el proceso de documentación

Los familiares tienen oportunidades repetidas para observar las actividades e interacciones de sus niños a través del tiempo y en una variedad de situaciones. Sus perspectivas, combinadas con las observaciones de las maestras y los proveedores de salud, proporcionan una imagen más completa y fiel de los comportamientos típicos de un niño. Invitar a los familiares a que compartan las observaciones del desarrollo y el comportamiento de su niño es una práctica recomendada en el DRDP (2015). La oportunidad de observar el nivel de dominio de un niño es mayor cuando el niño interactúa con un adulto conocido. Por eso es útil observar a un niño interactuando con familiares. Esto es particularmente verdadero en niños que son nuevos en un programa o se encuentran en los niveles iniciales (responde inicial y responde posterior). Estas observaciones pueden informar decisiones de evaluación en todas las áreas. Son especialmente importantes en las áreas SED y LLD debido a que las habilidades de interacción social y de comunicación se aprenden mediante interacciones repetidas con adultos conocidos.

La observación y la documentación de los niños que aprenden dos idiomas

Los niños que aprenden dos idiomas pueden demostrar conocimiento y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. También pueden alternar códigos, lo que significa utilizar más de un idioma de tro de una conversación. Por lo tanto, debe considerarse la comunicación en todos los idiomas que utilice el niño cuando se recopila información y se completa las medidas de todas las áreas. El adulto que realiza las observaciones y recopila la documentación debe hablar el idioma materno del niño. Si no es así, el adulto debe recibir ayuda de otro adulto que sí hable el idioma materno del niño. Puede ser una maestra auxiliar, un director, un padre u otro adulto que conozca al niño .

Utilizar adaptaciones

Uso de la alternancia de códigos de los niños que aprenden dos idiomas

- La alternancia de códigos es el uso de múltiples idiomas dentro de una sola conversación. Es una característica típica de aprender dos o más idiomas.
- Tan pronto como a los tres años de edad, los niños alternan códigos para experimentar de manera alegre con ambos idiomas y para cumplir sus propios objetivos sociales y comunicativos. Por ejemplo, los niños pueden alternar códigos para enfatizar o crear un argumento.
- Los niños podrían alternar códigos cuando hablan con una persona, o pueden utilizar un idioma exclusivamente con una persona y otro idioma con otra.
- Cuando los niños mezclan sus dos idiomas, utilizan las reglas gramaticales de cada idioma. Por ejemplo, "I want leche" ["quiero leche"] es un ejemplo de la inclusión de un sustantivo español dentro de una oración correcta en inglés.

Las adaptaciones son cambios en el entorno o diferencias en el comportamiento observado que permiten que los niños con IFSP o IEP demuestren su conocimiento y sus habilidades en entornos típicos. Se han identificado siete categorías amplias para los niños con IFSP y IEP en el DRDP (2015).

- Las adaptaciones enumeradas en la siguiente tabla se han desarrollado para que la evaluación mira más precisamente las habilidades de un niño en lugar del impacto de la incapacidad de un niño (aparece una descripción más detallada de las adaptaciones en el apéndice D). Las adaptaciones deben estar en su lugar para el niño durante el curso normal del día y deben estar colocadas durante las observaciones del DRDP (2015). Todas las personas que trabajan con el niño deben estar informadas de las adaptaciones que use el niño.
- No pueden introducirse nuevas adaptaciones solo con el fin de llevar a cabo la evaluación del DRDP (2015).
- Se debe realizar una consideración de las adaptaciones de manera habitual desde la infancia temprana a medida que el niño se desarrolla y crece.

Siete categorías de adaptaciones

Sistema de comunicación aumentativo o alternativo Métodos de comunicación que no sean el diálogo que le permita comunicarse con otros a un niño que no puede utilizar el idioma hablado.

Modo alternativo del idioma escrito

Métodos de lectura o escritura utilizados por un niño que no puede ver bien para leer o escribir o que no puede sostener o manipular un útil de escritura (ej.: lápiz, bolígrafo) lo suficientemente bien como para producir símbolos escritos).

Apoyo visual

Ajustes al entorno que proporcionan información adicional a un niño que tiene visión limitada o reducida.

Equipo o dispositivo de ayuda

Herramientas que le hacen posible o más fácil a un niño realizar una tarea.

Ubicación funcional

Posicionamiento estratégico y apoyo postural que le permite a un niño tener un control mayor de su cuerpo.

Apoyo sensorial

Incrementar o reducir la entrada sensorial para facilitar la atención y la interacción de un niño en el entorno.

Método de respuesta alternativo

Reconocimiento de que un niño podría demostrar dominio de una habilidad de manera específica diferente al de los compañeros con un desarrollo típico.

➔ Paso 2: Calificar las medidas

Determinar el último nivel de dominio del niño

Para cada una de las medidas, determine el último nivel de desarrollo que ha dominado el niño y márkelo de manera apropiada.

Los descriptores y los ejemplos

Considere primero los descriptores y luego los ejemplos para determinar qué nivel de desarrollo es más consistente con sus observaciones y otra documentación del comportamiento típico del niño. Un niño podría demostrar comportamientos en más de un nivel de desarrollo. Elija el nivel que mejor represente el conocimiento, las habilidades o los comportamientos que demuestre el niño de manera más coherente.

Descriptores:

Los descriptores definen el conocimiento, las habilidades o los comportamientos que se esperan en cada nivel junto con el continuo de desarrollo de la medida (vea el mapa de navegación). Cada descriptor se ilustra con varios ejemplos de comportamientos que son coherentes con ese nivel de desarrollo.

La mayoría de los descriptores definen conocimiento, habilidades o comportamientos discretos. Sin embargo, algunos incluyen más de un comportamiento o habilidad, separado por “y”, “o” o punto y coma (;) seguido de “y”.

Si el descriptor incluye “o”:

El niño solo debe demostrar el comportamiento en una de las maneras enumeradas para demostrar dominio en ese nivel de desarrollo. Cualquiera de las partes del descriptor puede ser observada para calificar el dominio de ese nivel.

- Por ejemplo, el descriptor de Explora Posterior en LLD 5: Interés en la alfabetización es:

Observa libros por sus propios medios o elije unirse en actividades de lectura, canciones o de rimas guiadas por un adulto.

Si el niño observa libros por sus propios medios O BIEN elije unirse en actividades de lectura, canciones o de rimas guiadas por un adulto, puede calificarse el dominio en ese nivel.

¿Qué es el dominio?

Un nivel de desarrollo se domina si el niño demuestra el conocimiento, las habilidades y los comportamientos definidos en ese nivel:

- ➔ De manera coherente durante un periodo de tiempo
- ➔ En diferentes situaciones o entornos

Notas importantes sobre el dominio:

- Los niños pueden demostrar dominio de conocimientos o habilidades a través de una variedad de modos de comunicación, lenguajes y comportamientos.
- Muchos de los comportamientos que observa al determinar el nivel de dominio de un niño pueden no aparecer en la lista de ejemplos, aunque sean coherentes con el descriptor.

Si el descriptor incluye “y”:

Se deben cumplir todas las partes del descriptor para lograr dominio y deben ser observadas juntas..

- Por ejemplo, el descriptor de Construye Inicial en ATL-REG 2: Se auto-consuela es:
Anticipa la necesidad de consuelo y se prepara a sí mismo haciendo preguntas, buscando algo especial o de otras maneras.

El niño debe demostrar tanto que anticipa una necesidad de consuelo y que se prepara a sí mismo durante la observación.

Si el descriptor incluye un punto y coma (;) seguido de “y”:

El niño debe demostrar todos los comportamientos enumerados para calificar el nivel como dominado, pero no necesariamente durante la misma observación dentro de un período de calificación de DRDP.

- Por ejemplo, el descriptor de Explora Posterior en SED 3: Relaciones e Interacciones sociales con adultos conocidos es:
Inicia actividades con adultos conocidos; y busca ayuda o apoyo de adultos conocidos.

Para que este nivel se califique como dominado, el niño debe TANTO iniciar actividades con adultos conocidos COMO buscar ayuda o apoyo de adultos conocidos. El evaluador no tiene que observar ambos comportamientos durante la misma observación dentro de un período de calificación de DRDP.

Tenga en cuenta que los términos y las frases de los descriptores que pueden ser nuevas o tener significados específicos a esa medida se definen en el Glosario al final del instrumento.

Ejemplos:

Tenga en cuenta estos puntos importantes sobre los ejemplos:

- Estos ejemplos *no* son una lista de verificación de lo que debe demostrar el niño para que se califique como dominio del conocimiento, habilidades o comportamientos que reflejen un nivel de desarrollo.
- Un ejemplo es una de las muchas maneras posibles de un niño de demostrar el dominio de un nivel de desarrollo. Las maestras y los proveedores de servicios identificarán otros ejemplos a medida que lleven a cabo sus observaciones.
- El dominio se determina con el tiempo y en varias situaciones o entornos.
- Un niño puede no demostrar ninguno de los ejemplos específicos que se proporcionan para un nivel de desarrollo, pero puede demostrar dominio de otras maneras que sean coherentes con lo que el descriptor busca.
- Los niños demuestran el dominio de maneras diversas y a veces únicas.
- Los ejemplos no se han escrito para que incluyan todas las áreas de incapacidad. El diseño universal tiene como fin apoyar la inclusión de los niños con incapacidades en el DRDP (2015). Sin embargo, es importante revisar las adaptaciones así como entender lo que se mide cuando se evalúa a niños con incapacidades.

Opciones de calificación adicionales

Progresar hacia el próximo nivel de desarrollo:

Si sus observaciones indican que el niño ha demostrado dominio en un nivel de desarrollo y también comienza a demostrar conocimiento, habilidades o comportamientos que se describen en el próximo nivel (aunque todavía no de manera consistente en situaciones o entornos diferentes), el niño puede estar progresando al siguiente nivel.

Para indicar progreso:

- Primero, marque el nivel de desarrollo que ha dominado el niño.
- Luego marque “progresar” si el niño ha demostrado comportamientos del siguiente nivel de desarrollo.

Notas sobre Progresar:

- Puede marcar progreso cuando califica medidas de continuo completo con bebés y niños pequeños si el niño ha dominado el último nivel que puede calificarse y el niño demuestra algunos comportamientos del nivel que sigue.
- No marque progreso si el niño ha dominado el último nivel de una medida.
- Indicar que el niño emerge al siguiente nivel no afecta la calificación de dominio de la medida.

El niño todavía no se encuentra en el nivel de desarrollo inicial en una medida de desarrollo posterior:

Si, luego de una reflexión precisa, determina que un niño en edad preescolar no demuestra todavía el dominio del primer nivel de desarrollo de una medida de desarrollo posterior, marque “el niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida”.

No es posible calificar debido a una ausencia prolongada:

- Esto sólo se utiliza cuando el niño está ausente en el programa durante un período de tiempo prolongado durante cuatro a seis semanas antes de presentar su información de DRDP por lo que no pudo recopilar información para calificar las medidas.
- Las siguientes NO son razones válidas para indicar No es posible calificar:
 - No tener suficiente tiempo o información
 - La naturaleza de la incapacidad de un niño o la gravedad de su incapacidad

El nivel responde inicial está diseñado para ser inclusivo con todos los niños. Marque este nivel inicial a menos que el niño demuestra habilidades en un nivel posterior. No utilice No es posible calificar debido a que siente que un niño no demuestra las habilidades del nivel inicial..

Calificar medidas condicionales

Si utiliza las medidas condicionales, las indicará en el DRDP de acuerdo a la siguiente guía:

Medidas de desarrollo inicial	Cómo calificar el DRDP
ATL-REG 1: Mantención de la atención ATL-REG 2: Se Consuela a Sí mismo ATL-REG 3: Imitación COG 1: Relaciones en el espacio	• Estas medidas son obligatorias para todos los niños de edad preescolar con IEPs • Si la medida se califica, determinar el último nivel de dominio y calificar según corresponda • Si la medida no se califica, marcar el recuadro “La medida no se califica: el desarrollo de este niño es superior al último nivel de desarrollo”.

Medidas de desarrollo de la lengua inglesa	Cómo calificar el DRDP
ELD 1: Comprensión del inglés (Inglés receptivo) ELD 2: Expresión propia en inglés (Inglés expresivo) ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés ELD 4: Símbolos, Letras y Materiales Impresos en Inglés	• Si estas medidas se califican, determinar el último nivel de dominio del niño y calificar según corresponda • Marcar el recuadro de la Página informativa sobre la lengua materna del niño • No es obligatoria para niños sordos o con problemas de audición que no están aprendiendo el idioma oral • Si la medida no se califica, marcar el recuadro “La medida no se califica: El inglés es la única lengua que se habla en el hogar de este niño”.

Medidas de desarrollo físico y salud	Cómo calificar el DRDP
PD-HLTH 5: Seguridad PD-HLTH 6: Rutinas de cuidado personal: Higiene PD-HLTH 7: Rutinas de cuidado personal: Alimentación PD-HLTH 8: Rutinas de cuidado personal: Vestirse PD-HLTH 10: Nutrición	• Estas medidas son obligatorias para todos los niños de edad preescolar con IEPs • En la Vista exhaustiva (Comprehensive View), PD-HLTH 7 y 8 son condicionales. • En la Vista fundamental (Fundamental View), PD-HLTH 5–8 y PD-HLTH 10 son condicionales. • Si estas medidas se califican, determinar el nivel de dominio del niño y calificar según corresponda • Si estas medidas no se califican, marcar el recuadro “no calificué esta medida ya que no se utiliza para documentar progreso o planificar las actividades de aprendizaje y los apoyos del niño”.

➔ Paso 3: Finalice la evaluación

Para finalizar, simplemente revise la evaluación para asegurarse de que haya ingresado una calificación de todas las medidas y que la página informativa esté completa y actualizada:

- Para los programas de la División de aprendizaje y cuidado tempranos (ELCD, por sus siglas en inglés): ingrese sus calificaciones en DRDP Online,
- Para los programas de la División de Educación Especial (SED, por sus siglas en inglés): ingrese sus calificaciones en el sistema MIS de su SELPA. Compruebe con su administrador cuándo y a quién debe presentar sus Registros de Calificaciones.

1a. Nombre del niño (Legal): _____

1b. Apellido del niño (Legal): _____

Fecha de la evaluación (mm/dd/aaaa) _____ / _____ / _____

Período de evaluación(e.g., Otoño 2016) _____

Información del niño

2. Identificador del alumno del estado (SSID de 10 dígitos): _____

3. Identificador de agencia: _____

(el identificador de la agencia y el identificador de alumno del estado puede ser el mismo)

4. Aula o entorno del niño: _____

5. Fecha de nacimiento (mm/dd/aaaa): _____ / _____ / _____

6. Sexo masculino femenino No binario

7. Fecha de inscripción inicial en el programa de educación temprana (mm/dd/aaaa): _____ / _____ / _____

Fecha en la que el niño fue retirado del programa (mm/dd/aaaa): _____ / _____ / _____

8a. ¿Cuál es la etnia del niño?

Si, Hispana o latina No, hispana o latina

8b. ¿Cuál es la raza del niño? Marque una o más razas para indicar qué se considera a este niño.

Asiático Indio	Indio americano
Negro or Afroamericano	Otro asiático
Camboyano	Otro nativo de islas del pacífico
Chino	Samoano
Filipino	Taitiano
Guamano	Vietnamita
Hawaiano	Blanco
Hmong	Dejado en blanco
Japonés	intencionalmente
Coreano	
Laosiano	

17. ¿Tiene este niño un Programa de Educación Individualizado (IEP) o un Plan Individualizado de Servicio Familiar (IFSP)?

Si No No se sabe

Información del evaluador

9. Agencia: _____ establecimiento: _____

10. Su nombr: _____ Cargo: _____

11. ¿Es usted el maestro principal de este niño?

Si

No (especifique su relación con el niño): _____

12. ¿Lo ayudó otro adulto a evaluar este niño?

Si (cargo/relación): _____

No

Información sobre el idioma del niño

13. ¿Idioma materno del niño?(s): _____

¿Se habla otro idioma que no sea el inglés en el hogar del niño? Si No

Si se habla otro idioma que no sea el inglés en el hogar del niño, las medidas ELD deben completarse con los niños de edad preescolar.

14. ¿Qué idioma(s) habla con el niño? _____

15. ¿Alguien que entienda o utilice el idioma materno del niño lo ayudó a completar la observación?

Si, cargo/relación: _____

No No corresponde (Entiendo y uso el idioma materno del niño)

16. El niño está inscripto en: Marque todo lo que corresponda.

Programa bebé/niño pequeño estatal	Tribal Head Start
Preescolar estatal	Migrant
Head Start	First 5
Early Head Start	Title 1
Guardería	Hogar de cuidado infantil familiar
Otro: _____	

Los costos de matrícula del niño son:

Subsidiados (asistencia de matrícula)	No subsidiados (matrícula completa)
No lo sé	

Guía rápida para calificar las medidas

1. Revise su documentación/Evidencia.

Revise sus notas de observación, observación de otros (incluyendo maestras, familiares/cuidadores y otros proveedores de cuidado o cuidadores, obtenidas mediante entrevistas o conversaciones) y otra documentación, incluyendo muestras del trabajo de los niños, fotografías y grabaciones en video/audio de la comunicación y el comportamiento de los niños.

2. Lea detenidamente la definición y los descriptores buscando dominio.

Lea los descriptores antes de leer los ejemplos. Mientras lee los descriptores, intente reducir hasta el que sea más coherente con sus observaciones y otra documentación del comportamiento típico del niño. Un nivel de desarrollo se domina si el niño demuestra el conocimiento, los comportamientos y las habilidades definidas en ese nivel:

- ➔ Coherentemente durante el tiempo
- ➔ En diferentes situaciones o entornos

Nota importante: Cuando lea los descriptores, asegúrese de entender y prestar atención a puntos y comas y las palabra “o” y “y”. La mayoría de los descriptores definen una habilidad o comportamiento, pero algunos incluyen más de uno. Si el descriptor incluye:

- La palabra “o”, el niño solo debe demostrar el comportamiento en una de las formas enumeradas en el nivel de desarrollo para que se considere dominio.
- La palabra “y”, todas las partes del descriptor se requieren para demostrar dominio y deben ser observadas al mismo tiempo.
- Un punto y coma (;) seguido de la palabra “y”, el niño debe demostrar todos los comportamientos enumerados para dominar el nivel, pero no necesariamente durante la misma observación.

3. Luego de leer los descriptores, considere los ejemplos.

Los ejemplos representan algunos de las maneras posibles en las que un niño podría demostrar dominio. No son una lista de verificación de lo que los niños deben demostrar. Es posible que un niño no demuestre ninguno de los ejemplos específicos que se proporcionan, pero que demuestre dominio en otras maneras que sean coherentes con el propósito del descriptor.

4. Basándose en su lectura detenida de los descriptores y los ejemplos y una revisión de su documentación, determine el nivel de dominio del niño.

Una vez que haya determinado el último nivel de desarrollo que el niño haya dominado, márkuelo correctamente.

5. Indique si el niño progresa al siguiente nivel (cuando la opción de marcar progresa esté disponible).

Si sus observaciones indican que el niño ha demostrado dominio de un nivel de desarrollo y también comienza a demostrar conocimiento, habilidades o comportamientos descritos en el siguiente nivel (aunque todavía no sea coherente en diversas situaciones o entornos) el niño puede estar progresando al siguiente nivel.

Recuerde, los ejemplos ilustran solo algunas maneras en las que un niño puede demostrar dominio.

DRDP (2015)

Educación temprana Vista
preescolar esencial

Registro de calificaciones

Continuidad de desarrollo desde la
infancia temprana hasta el ingreso

Para el uso con niños en edad
preescolar en Programas de Cuidados y
Educación tempranos

Nombre del niño (Primero y último): _____

Agencia ID or SSID: _____

Período de evaluación (e.g., Otoño 2016): _____

Fecha en que se completó el DRDP (2015) (e.g., 09/07/2015) _____ / _____ / _____
mes día año

El registro de calificaciones tiene como fin ser utilizado junto al Instrumento de DRDP (2015) para tener un registro de los niveles de desarrollo de cada niño a medida que completa la evaluación.

Medida	Nombre de la medida	Responde Inicial	Responde Posterior	Explora Inicial	Explora Intermedio	Explora Posterior	Construye Inicial	Construye Intermedio	Construye Posterior	Integra Inicial	No Todavía	Medida condicional (not rated)	EM	UR
SED 1	Auto-Identidad en Relación a Otros													
SED 2	Comprensión Socio-emocional													
SED 3	Amistades e Interacciones Sociales con Adultos Conocidos													
SED 5	Juego Simbólico y Socio-Dramático													
LLD 1	Comprensión del Lenguaje (Entender)													
LLD 3	Comunicación y uso del Lenguaje (Expresivo)													
LLD 4	Comunicación y Conversación Recíproca													
LLD 6	Comprensión de Textos Adecuados para su Edad													
LLD 8	Conciencia Fonológica													
LLD 9	Letras y Palabras													
LLD 10	Escritura Emergente													

Medida	Nombre de la medida	Descubre el Lenguaje	Descubre el Inglés	Explora el Inglés	Desarrolla el Inglés	Construye el Inglés	Integra el Inglés	Medida condicional (not rated)	EM	UR
ELD 1	Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo)									
ELD 2	Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo)									
ELD 3	Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés									
ELD 4	Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés									

Medida	Nombre de la medida	Responde Inicial	Responde Posterior	Exploring Inicial	Explora Intermedio	Explora Posterior	Construye Inicial	Construye Intermedio	Construye Posterior	Integra Inicial	No Todavía	Medida condicional (not rated)	EM	UR
COG 2	Clasificación													
COG 3	Sentido Numérico de las Cantidades													
COG 4	Sentido Numérico en las Operaciones Matemáticas													
COG 6	Patrones													
COG 7	Figuras													

*Estas medidas son obligatorias para los niños con IEPs.

SED 1: Auto-Identidad en Relación a Otros

El niño demuestra cada vez más conocimiento de sí mismo como distinto a otros y también relacionado a otros

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a otros de maneras básicas	Utiliza los sentidos para explorarse a sí mismos y a otros	Se reconoce a sí mismo y a personas conocidas	Comunica su propio nombre y los nombres de las personas conocidas (ej.: “papá”, “mamá”, “abuela” o el nombre de un hermano)	Expresa ideas simples sobre sí mismo y en conexión a los demás	Se describe a sí mismo o a otros basados en características físicas	Describe sus propias preferencias o sentimientos; y describe los sentimientos o deseos de miembros de la familia, amigos u otras personas conocidas	Compara sus propias preferencias o emociones con las de los demás
Ejemplos Posibles							
• Presta atención a un adulto conocido mientras toma el biberón. • Se calma cuando escucha a un adulto conocido. • Sujeta el dedo de un adulto cuando éste toca la palma del niño.	• Examina su propia mano o pie observándolo o mordisqueándolo. • Toca el cabello de otra persona cuando está al alcance. • Juega con sonidos repitiendo gruñidos y chillidos.	• Gira hacia un adulto conocido cuando dicen o hacen señas de su nombre. • Señala su propia fotografía en la pared. • Sonríe cuando un adulto conocido entra en la habitación.	• Comunica “me llamo Luis”. • Nombra a los familiares inmediatos en una fotografía. • Observa a su hermana bebé y dice su nombre.	• Representa los papeles de su propia familia en el juego simulado. • Comunica “estoy haciendo galletas – ¡como la abuela!” mientras hace un rollo con masa de juguete. • Dibuja una imagen de una casa y dice “esta es mi casa”.	• Comunica, utilizando la pizarra de comunicación, “¡su cabello es rojo!”. • Identifica su propia altura como lo indica el cuadro de crecimiento de la pared. • Narra los detalles mientras dibuja a un amigo. • Dibuja a su propia familia, representando sus rasgos como alturas y colores de cabello.	• Le comunica a un adulto “estaba molesto cuando llovió porque no podíamos salir”. • Comunica que un amigo está feliz porque tendrá una fiesta de cumpleaños. • Dice “yokong hawakan ang susô. Na tatakot ako” [“No quiero tocar el caracol. Me asusta”, en tágalo]	• Selecciona una bufanda rosa para una amiga cuyo color favorito es el rosa, luego selecciona una azul para sí mismo. • Le comunica a un compañero que a ambos les gustan los sándwiches de mantequilla de maní y jalea. • Dice “我喜歡游泳, 但是我姐姐不喜歡,” [“Me encanta nadar, pero a mi hermana no”, en chino]

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



SED 1

Auto-Identidad en Relación a Otros

SED 1

SED 2: Comprensión Socio-emocional

El niño muestra un entendimiento en desarrollo de los comportamientos, sentimientos, pensamientos y características individuales de las personas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a las caras, voces o acciones de las otras personas	Muestra conocimiento de qué esperar de las personas conocidas respondiendo o anticipando sus acciones	Ajusta su comportamiento en respuesta a las expresiones emocionales de las personas conocidas, especialmente en situaciones nuevas o inciertas	Ajusta su comportamiento en respuesta a las expresiones emocionales de las personas que son menos conocidas	Identifica sus propios sentimientos o los de los demás	Comunica, con ayuda de un adulto, sentimientos que causaron el comportamiento propio o el de otros	Comunica ideas sobre por qué uno tiene una emoción o qué sucederá como resultado de una emoción	Comunica ideas sobre cómo su propia personalidad o la de otros afecta cómo uno piensa, se siente y actúa
Ejemplos Posibles							
• Observa los rostros. • Gira la cabeza hacia un adulto mientras come. • Sujeta el dedo de un adulto cuando éste toca la palma del niño.		• Presta atención a las expresiones faciales de un adulto conocido cuando una persona desconocida ingresa a la sala. • Deja de jugar, mira hacia arriba y luego sonríe cuando escucha la risa de un adulto conocido. • Comienza a trepar a una mesa, pero se detiene en respuesta a la mirada de advertencia y al aviso de un adulto.	• Se dirige o mira hacia un adulto conocido cuando un adulto menos conocido ingresa a la sala. • Se detiene luego de alcanzar el juguete de un compañero, para comprobar la respuesta de un adulto menos conocido. • Se detiene en respuesta a la advertencia del padre de otro niño de que no se acerque demasiado al columpio.	• Comunica “también me gusta pintar, me hace feliz” luego de ver a un niño en el caballete. • Comunica que es triste ver a un niño llorando. • Comunica “ella quiere el camión grande”. • Señala la imagen “enojado” en el cuadro de emociones mientras observa a un compañero.	• Responde que un amigo está triste cuando un adulto pregunta “¿por qué tu amigo buscó su manta?”. • Dice que la tortuga tenía miedo cuando un adulto pregunta “¿por qué se metió la tortuga en su caparazón?”. • Dice “Cò bé nhớ mẹ của mình” [“extraña a su mamá”, en vietnamita], cuando un adulto pregunta “¿qué sucedió?”	• Dice “Magagalit siya kapag bumagsak na naman ang kanyang tulay” [“se molestará si vuelven a derribar su puente”, en tagalo]. • Utiliza un dispositivo de comunicación para expresar “tengo sueño cuando oscurece”. • Comunica “estoy aburrido. Iré a jugar con los bloques ahora”.	• Comunica a un compañero “haces tonterías” cuando el compañero comienza a hacer risitas y otros niños se suman. • Comunica que una compañera es tímido cuando la ve esconderse mientras un adulto desconocido se acerca. • Comunica que otro niño juega con todos porque es muy amigable.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



SED 3: Amistades e Interacciones Sociales con Adultos Conocidos

El niño desarrolla relaciones cercanas con uno o más adultos conocidos (incluyendo familiares) e interactúa de manera cada vez más capaz y cooperativa con los adultos conocidos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a las caras, voces o acciones de las personas conocidas	Muestra preferencia a adultos conocidos e intenta interactuar con ellos	Interactúa de maneras simples con los adultos conocidos e intenta mantener las interacciones	Inicia actividades con adultos conocidos; y busca ayuda o apoyo en adultos conocidos	Se involucra en interacciones extendidas con adultos familiares en una variedad de situaciones (ej.: compartir ideas o experiencias, resolver problemas simples)	Busca las ideas o explicaciones de un adulto conocido sobre eventos o experiencias que le resultan interesantes	Toma la iniciativa al crear actividades de cooperación con un adulto familiar	Trabaja cooperando con adultos conocidos durante períodos de tiempo sostenidos, para planificar y realizar actividades o para resolver problemas
Ejemplos Posibles							
- Abre los ojos o la cara se ilumina cuando ve el rostro de un adulto conocido. - Se orienta hacia la voz de un adulto conocido. - Se calma cuando un adulto conocido lo alza.	- Se estira hacia un adulto conocido cuando lo sostiene otro adulto. - Vocaliza a un adulto conocido para captar su atención. - Se ríe antes de que un adulto conocido acaricie el cuello del niño..	- Deja un juguete en la falda de un adulto conocido, va a buscar otro juguete y luego ubica ese juguete en la falda del adulto. - Coloca las manos cerca de la cabeza para continuar con un juego de cú-cú cuando un adulto conocido se detiene. - Le da reiteradamente autos pequeños a un adulto conocido para continuar una actividad juntos.	- Toma la mano de un adulto conocido para captar su atención, y luego hace gestos para comenzar un juego con los dedos. - Comunica interés por observar un libro con un adulto conocido. - Le trae una manta a un adulto conocido y luego trepa a su falda cuando está molesto. - Le hace gestos a un adulto conocido para que lo ayude a quitar una tapa ajustada de un contenedor.	- Comunica a un adulto conocido “¿quieres un té?” durante un juego de merienda. - Completa un rompecabezas simple con un adulto conocido, turnándose para encajar las piezas. - Comparte con un adulto conocido las rocas que juntó mientras jugaba afuera. - Utiliza una tableta electrónica para jugar a un juego con un adulto conocido.	- Le pregunta a una maestra por qué otro niño no va afuera con el grupo. - Le dice a un adulto “¿qué hace la abeja?” mientras mira a una abeja volar de flor en flor o mientras comparten un libro sobre abejas. - Le pide a un adulto conocido una sugerencia sobre cómo construir una torre para evitar que se derrumbe.	- Ofrece ubicar las servilletas y los vasos en la mesa cuando un adulto conocido prepara una merienda. - Le trae un juego de mesa a un adulto conocido y comunica su interés de jugar juntos. - Le da comida de juguete y comunica “hice unas hamburguesas para ti. Me dices qué quieres beber”.	- Trabaja junto a un adulto conocido para completar un rompecabezas durante varios días, organizando las pizas de diferentes formas. - Planifica una actividad de jardinería con un adulto conocido, comunicando por lenguaje de signos de mano los materiales necesarios - Recopila los materiales de construcción posibles, como pegamento, papel y tijeras de un estante de materiales para ayudar a construir un proyecto con un adulto conocido. - Trabaja con un adulto conocido y un grupo de niños durante dos días para hacer una piñata, ofreciendo alternativas para su forma y construcción y qué llevará adentro.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



SED 3

Relaciones e Interacciones Sociales con Adultos Conocidos

SED 3

SED 5: Juego Simbólico y Socio-Dramático

El niño desarrolla la capacidad de utilizar objetos para representar otros objetos o ideas y para involucrarse en juego simbólico con otros

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a las personas y a los objetos de manera básica	Explora personas y objetos en una variedad de formas	Utiliza o combina objetos de maneras funcionales o significativas	Simula que un objeto representa otro objeto o sirve para un propósito diferente	Se involucra en secuencias de juegos de simulación	Se involucra en juegos de simulación con otros alrededor de una idea compartida	Se involucra en roles en secuencias de juegos de simulación con otros	Se involucra en secuencias de juegos de simulación con otros organizando y negociando roles o reglas alrededor de una idea compartida elaborada
Ejemplos Posibles							
- Llora en respuesta a una voz fuerte. - Observa una lámpara cuando se enciende. - Mueve un brazo en respuesta a un contacto.	- Se estira para alcanzar los lentes de un adulto. - Toma un juguete, lo agita y luego vuelve a agitarlo. - Levanta un juguete y lo mordisquea. - Observa con intención las expresiones faciales cambiantes de un adulto.	- Mece una muñeca en sus brazos. - Utiliza un cepillo en el cabello de una muñeca. - Empuja un auto de juguete sobre el suelo. - Ubica objetos de la sala en un carrito de compras de juguete.	- Utiliza un anillo para apilar como una rosca de pan. - Sostiene un bloque rectangular en el oído y habla como si fuera un teléfono. - Simula que las piezas del rompecabezas son galletas.	- Simula ser un médico y cuida un oso de peluche que está "enfermo". - Hace una torta de mentira en el arenero y le ofrece "probarla" a un adulto. - Hace una "pizza" con masa de juguete y la pone en el horno de juguete. - Se sienta en una caja y juega a que es un bote.	- Se sienta en una caja con un amigo, sosteniendo un "volante" y comunica "es mi turno de manejar el autobús". - Sirve "café" a los amigos mientras se sientan juntos en una mesa en el área de juego dramático. - Simula apagar fuegos en el patio con otros niños, simulando que utilizan mangueras y usando sombreros de bombero.	- Mueve el brazo como si jalara y dice "choo-choo" y luego pide los "boletos" de los "pasajeros" que están sentados - Juega a la tienda, "escaneando" los artículos, poniéndolos en las bolsas y juntando el "dinero" de los compañeros. - Utiliza una manguera para "cargar gasolina" mientras los otros niños esperan en fila con sus triciclos.	- Acuerda con los compañeros quién será quien maneje el autobús, quién será el niño y quién será la mamá, mientras juegan al autobús de la escuela. - Planifica con los amigos simular ser una familia yendo de viaje: utilizan sillas para los asientos del auto, negocian papeles y deciden dónde irán. - Asigna papeles y actúa las rutinas del aula (ej.: tiempo de círculo, merienda) con otros niños.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



SED 5

Juego Simbólico y Socio-Dramático

SED 5

LLD 1: Comprensión del Lenguaje (Entender)

El niño entiende comunicación y lenguaje cada vez más complejos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a voces, sonidos, gestos o expresiones faciales de maneras básicas	Responde a voces, gestos o expresiones faciales de varias maneras (ej.: rechazo a la mirada, vocalizaciones, movimientos)	Reconoce algunas palabras o gestos frecuentemente utilizados en situaciones conocidas	Demuestra entendimiento de una variedad de palabras aisladas	Demuestra conocimiento de una amplia variedad de palabras que se refieren a personas, objetos o eventos	Demuestra conocimiento de una gran variedad de frases u oraciones	Demuestra conocimiento de un poco de vocabulario complejo, frases u oraciones en conversaciones, historias o actividades de aprendizaje	Demuestra conocimiento del lenguaje que se refiere a conceptos abstractos, incluyendo eventos imaginarios	Demuestra conocimiento de una serie de oraciones complejas que explican cómo o por qué suceden las cosas
Ejemplos Posibles								
• Gira su cabeza o mira hacia la dirección de la voz de un adulto. • Hace contacto visual con un adulto conocido. • Se calma y se orienta en la dirección de un sonido, roce o gesto..	• Sonríe o gorjea en respuesta a la voz o los gestos simples de un adulto conocido. • Hace un sonido similar a “mmm” durante una interacción social con un adulto conocido. • Evita el contacto visual para desvincularse de una interacción social con un adulto.	• Saluda “adiós” con la mano luego de que un adulto comunica “adiós”. • Rebota o mueve los brazos para indicar su interés de continuar una actividad luego de que un adulto pausa y pregunta “¿más?”. • Se orienta hacia una persona conocida u objeto conocido cuando lo nombran.	• Señala una campana en un libro de cuentos cuando un adulto pregunta acerca de una campana. • Mira hacia el vagón luego de que un adulto se refiere al vagón. • Señala imágenes de un pájaro, un árbol y una casa, a medida que un adulto dice el nombre de cada uno, mientras miran un libro juntos.	• Toma su chaqueta cuando un adulto comunica “Tomen sus chaquetas. Es hora de ir afuera”. • Se dirige al lavamanos luego de que un adulto comunica “es hora de lavarse las manos”. • Pasa la leche a la hora del almuerzo luego de que un adulto comunica “Favor de pasar la leche”.	• Se ofrece a ayudar luego de que un adulto comunica “¿te gustaría ayudarme a darle de comer a la tortuga?”. • Toma diferentes tipos de materiales de arte luego de que un adulto explica un proyecto de arte y dónde conseguir los materiales. • Da los crayones de un estante luego de que un adulto pide “¿podrías darme los crayones que están en el estante?”.	• Añade bloques a una torre luego que un compañero dice “¡hagamos que nuestro rascacielos sea el más alto!”. • Sostiene la puerta abierta luego de que un adulto se lo pida, hasta que todos los demás niños hayan entrado a la sala. • Señala la imagen de un águila y su nido mientras comparte un libro sobre animales que construyen sus casas”.	• Comunica “soy una princesa y vivo en un castillo”, mientras juegan a disfrazarse. • Simula ser un personaje en un cuento luego de la lectura en voz alta del cuento. • Dibuja una imagen de una crisálida luego de compartir un libro sobre el ciclo de la vida de una mariposa.	• Le explica a un compañero cómo plantar semillas luego de que un adulto lee un libro sobre plantar semillas. • Hace un dibujo sobre el cambio de las estaciones luego de que un adulto habla sobre por qué cambió el clima. • Selecciona materiales que flotan, mientras hace un bote, luego de oír sobre los materiales que flotan o se hunden

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



LLD 1

Comprensión del Lenguaje (Entender)

LLD 1

LLD 3: Comunicación y uso del Lenguaje (Expresivo)

La comunicación del niño desarrolla desde la comunicación no verbal al uso del lenguaje con palabras y oraciones cada vez más complejas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Realiza sonidos espontáneamente	Utiliza sonidos, gestos o expresiones faciales para comunicarse	Utiliza unas pocas “primeras palabras” o sonidos que parecen ser palabras o gestos para comunicarse	Utiliza algunas sonidos similares a palabras de “primeras palabras” o gestos para comunicarse	Utiliza dos palabras juntas para comunicarse	Utiliza frases u oraciones cortas de más de dos palabras para comunicarse	Utiliza oraciones cortas que contienen sustantivos, verbos y otras palabras como adjetivos y vocabulario recién incorporado para comunicarse	Utiliza frases y oraciones con una variedad de formas de palabras, incluyendo el tiempo pasado, el tiempo futuro, plurales, pronombres, o posesivos, para comunicarse, a menudo cometiendo errores	Combina frases y oraciones con una variedad de formas de palabras para comunicar ideas o describir personas, objetos o eventos
Ejemplos Posibles • Lloro. • Arrulla. • Gorjea								
	• Sonríe cuando se acerca una persona conocida. • Lloro u mira hacia un adulto cuando está enojado. • Vocaliza o balbucea mientras interactúa con un adulto.	• Pide comida cuando tiene hambre, utilizando una palabra, sonido o gesto especial para la comida. • Comunica “mamá”, “papá”, “baba” o aproximaciones de palabras similares. • Se estira para alcanzar o gesticula para pedir un objeto.	• Nombra comidas conocidas, juguetes o miembros de su familia. • Comunica ideas como “no”, “más” o “arriba”. • Señala la imagen de una pelota cuando le preguntan con qué quiere jugar ahora.	• Comunica “mami ven” cuando quiere a su mamá. • Comunica “más jugo” cuando tiene sed. • Comunica “我的卡车!” [“Mi camión!” en chino] luego de que otro niño le quita un camión de juguete.	• Comunica “a mí me toca” en su lengua materna cuando un adulto trae el conejo, la mascota de la clase, para una visita. • Comunica “quiero a mamá”. • Comunica “me gustan los perros”, mientras mira un libro de animales.	• Comunica “el conejo está asustado” cuando el conejo se acurruca en la falda de un adulto. (“asustado” es un adjetivo). • Comunica, utilizando un tablero de comunicación, “necesito un pañuelo. Tengo mocos”. (“pañuelo” es un sustantivo). • Comunica “Malaking malaki ang aso” [“Nuestro perro es gigante”, en tagalo] luego de escuchar que un compañero usa la palabra “gigante”. (“Gigante” es una palabra recién aprendida).	• Le comunica a un compañero durante un juego “ayer nosotros hicimos sopa de vegetales” (“nosotros” es un pronombre; “hicimos” indica el pasado). • Comunica “su cumpleaños es mañana. Va a cumplir cinco años” (“su” es un pronombre posesivo; “va a cumplir” indica el futuro). • Comunica en lenguaje de señas que las patas del gato están mojadas. (“del” indica el posesivo; “patas” es plural) • Comunica “He runned really fast” [“Corrió muy rápido” en inglés con un error gramático].	• Comunica “los dragones no necesitan bicicletas porque pueden volar. Tienen alas muy grandes”. • Comunica a un compañero “apurémonos y limpiemos así podemos andar en bici”. • Comunica mediante palabras, signos o un dispositivo de comunicación “el perro comió la comida del gato y se metió en problemas. Lo pusimos afuera y estaba muy triste”. • Comunica “mi abuela es muy vieja. Tiene el cabello blanco y muchas arrugas” en su lengua materna.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



LLD 3

Comunicación y uso del Lenguaje (Producir)

LLD 3

LLD 4: Comunicación y Conversación Recíproca

El niño se involucra en comunicación recíproca que se convierte en conversaciones cada vez más extendidas

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a sonidos o movimientos de otros de maneras básicas	Responde a o busca contacto con adultos familiares, utilizando vocalizaciones, gestos o expresiones faciales durante las interacciones	Se involucra en comunicaciones recíprocas breves con un adulto conocido, utilizando aproximaciones de palabras, vocalizaciones, gestos o expresiones faciales	Se involucra en comunicaciones recíprocas breves con un adulto conocido, utilizando palabras simples o gestos convencionales para comunicar significado	Se involucra en comunicaciones recíprocas breves, combinando palabras para comunicar significado	Se involucra en comunicaciones recíprocas breves, utilizando frases y oraciones cortas	Se involucra en comunicaciones breves con un foco compartido	Se involucra en comunicaciones extendidas con un foco compartido, contribuyendo con comentarios que aclaran o construyendo las ideas de la otra persona	Se involucra en comunicaciones extendidas que involucran razonar, predecir, resolver problemas o entender ideas
Ejemplos Posibles								
- Mira hacia las voces o los movimientos. - Se tranquiliza en respuesta a un sonido. - Se da vuelta ante el roce suave de un adulto. - Observa a un adulto conocido durante la alimentación	- Sonríe cuando un adulto conocido se acerca. - Hace sonidos cuando un adulto conocido deja de hablar. - Se estira hacia un adulto conocido.	- Expresa “bo” en respuesta a un adulto que habla sobre una bola y luego espera que el adulto responda. - Saluda “adiós” con la mano luego de que el padre saluda “adiós” con su mano. - Se cubre los ojos para hacer que un adulto continúe jugando a cú-cú [el juego se llama “peek-a-boo” en inglés].	- Comunica “sí” o “no” cuando un adulto pregunta “¿quieres más leche?”. - Se frota los ojos y responde “mimi” cuando un adulto pregunta “¿estás cansado?”. - Le trae una pelota a un adulto y luego responde, “pelota” luego de que el adulto pregunta “¿quieres que juegue a la pelota contigo?”	- Hace contacto visual con un adulto mientras lleva un oso de peluche en brazos. Cuando el adulto pregunta “¿de quién es ese oso?”, comunica “mí oso”. - Le comunica a un adulto, durante el almuerzo, “Thèm phò mai” [“más queso”, en vietnamita]. Cuando el adulto responde “¿te gusta mucho el queso?”, comunica “Con thich phò mai” [“me gusta el queso” en vietnamita]. - Comunica “ese es un mono” cuando lee un cuento con un adulto. Cuando el adulto dice “sí, está trepando”, responde “trepas alto”.	- Comunica “我是寶寶”, [“soy el bebé”, en chino] luego de que una compañera comunica “soy la mamá”, mientras juegan a la casa. - Le da plastilina a un compañero. Cuando el niño toma la plastilina y dice “voy a hacer un perro”, responde “yo voy a hacer una serpiente”. - Le pide bloques a un compañero para ponerlos en el camión mientras juega con los camiones. Cuando el compañero responde “toma”, y le da varios bloques, responde “Son muchos” y toma solo dos bloques.	- Comunica “esa es mi familia” mientras mira una fotografía con un compañero. Cuando el compañero dice “tienes dos hermanas”, responde “tengo una hermana grande y esa es mi hermanita”. - Responde a los comentarios de un adulto sobre los animales que viven en el zoológico. “Fui al zoológico” en su lengua materna. Cuando el adulto responde en inglés “hay muchos animales en el zoológico”, el niño dice “los caimanes son los animales que más me gustan” en su lengua materna y continúa conversando sobre los otros animales del zoológico. - Tiene una conversación breve con un compañero mientras observan una oruga juntos. Comenta “Es muy peluda”. Cuando el compañero responde “sí, muy peluda”, el niño continúa “tiene muchas patas, también”.	- Tiene una conversación con un compañero sobre las cosas que les gustan hacer junto a sus familias. Dice “mi familia va al parque los domingos”. Cuando el compañero pregunta “¿todos los domingos?” el niño responde “sí, pero a veces vamos al parque de la piscina y a veces al parque con el columpio grande”. Entonces el compañero dice “mi abuela me lleva al parque”, el niño responde “mi abuela me lleva a la tienda”. La conversación continúa. - Tiene una conversación con un adulto sobre el tamaño de los dinosaurios. Cuando el adulto dice que los dinosaurios tenían diferentes tamaños, el niño responde nombrando un dinosaurio grande y luego nombrando un dinosaurio pequeño. Cuando el adulto dice que algunos dinosaurios tenían cuernos, el niño continúa la conversación diciendo que algunos dinosaurios volaban como los pájaros.	- Tiene una conversación con un adulto mientras plantan semillas de girasol juntos, pregunta cómo plantar las semillas e intenta adivinar sobre qué tan grandes serán las plantas y cuánto tiempo pasará antes de que comiencen a crecer. - Tiene una conversación con un compañero antes y durante la construcción de un fuerte, ofrece ideas sobre los materiales necesarios y sugiere maneras para asegurarse de que las paredes queden en pie mientras lo construyen. - Tiene una conversación con un adulto sobre cómo los dinosaurios vivían y cómo las personas viven, proporcionando sugerencias sobre cómo sería si los dinosaurios y las personas vivieran en el mismo lugar.

*Las conversaciones pueden incluir comunicación utilizando lenguaje de señas o sistemas de comunicación alternativos.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

LLD 4

Comunicación y Conversación Recíproca



LLD 4

LLD 6: Comprensión de Textos Adecuados para su Edad

El niño desarrolla la capacidad de entender detalles e ideas de textos adecuados para su edad presentados por adultos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Ejemplos Posibles		No hay niveles iniciales en esta medida	Demuestra interés cuando pone interés en libros, imágenes o materiales impresos con un adulto	Proporciona respuestas simples de una o dos palabras a las preguntas cuando presta atención a libros u otros materiales que incluyen texto, con un adulto	Comenta o hace preguntas sobre el texto presente en libros o en el entorno	Demuestra conocimiento de los personajes principales, eventos o ideas en una narrativa conocida o texto informativo	Demuestra conocimiento y entendimiento de detalles en narraciones o textos informativos que incluyen orden de eventos o causa y efecto	Demuestra conocimiento tanto de narración como de textos informativos mediante el resumen, la comparación, o las conclusiones sobre personas, objetos o eventos
			• Observa un libro de imágenes con un adulto. • Trae su libro favorito sobre crías de animales a un adulto para que vuelva a leerlo, con frecuencia. • Señala fotografías, con comentarios, que fueron tomadas durante una caminata en la naturaleza. • Pasa la página luego de que un adulto deja de leer un libro. • Toca Braille y la imagen de una oveja con lana con textura en el libro y dice "oveja".	• Responde "vaca" cuando un adulto pregunta "¿qué ves?" mientras leen un libro sobre animales de la granja. • Comunica "Allí dentro" en su lengua materna cuando le preguntan "¿dónde está el ratón?" mientras un adulto lee un libro en voz alta. • Comunica "pasta" luego de que un adulto señala la selección de platos en un menú de niños.	• Comunica "los elefantes tienen orejas muy grandes" luego de que un adulto lee sobre los elefantes. • Pregunta "¿por qué fueron allí?" durante la lectura de un cuento. • Señala un cartel de salida iluminada y pregunta "¿qué dice?"	• Vuelve a actuar una historia sobre los bomberos con compañeros, utilizando accesorios para las mangueras, las botas y los cascos. • Simula dirigir el tráfico del sendero de triciclos luego de escuchar un libro sobre lo que hacen los trabajadores de la comunidad. • Utiliza un rebozo para llevar una muñeca luego de la lectura en voz alta del libro <i>¿Qué puedes hacer con un rebozo?</i> • Comunica que la oruga tendrá un dolor de estómago luego de leer <i>La oruga muy hambrienta</i>.	• Predice que los bomberos vendrán rápido a apagar el fuego luego de que un adulto pausa mientras lee un libro sobre bomberos y pregunta "¿Y ahora, qué pasará?" • Dibuja una oruga, una crisálida y una mariposa después de que un adulto lee un cuento sobre la vida de una mariposa. • Simula ser Max, se niega a cenar y luego simula convertirse en monstruo y ser el rey de los monstruos después de leer el libro <i>Donde viven los monstruos</i>. • Comenta "el hombre se enojó porque los monos se llevaron su sombrero" luego de la lectura en voz alta de la historia <i>Se venden gorras</i>.	• Comunica, utilizando un tablero de comunicación, "los bomberos tienen que usar ropa especial para no quemarse", luego de que un adulto lee un libro sobre lo que hacen los bomberos. • Sostiene dos libros sobre los osos y dice Ang dalawang aklat na ito ay tungkol sa mga uso sa Goldilocks ay mas maganda" ["Estos dos libros son sobre los osos, pero los osos de Ricitos de Oro son más agradables", en tagalo] • Relata lo que sucede en un libro de cuentos conocido a un compañero mientras comienzan a compartir el libro. • Trae un libro de su casa y le comunica a la clase qué sucede en la historia y por qué.

○ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



LLD 6

Comprensión de Textos Adecuados para su Edad

LLD 6

LLD 8: Conciencia Fonológica

El niño muestra un conocimiento cada vez mayor de los sonidos (elementos) que conforman el lenguaje, incluyendo la habilidad de manipularlos en el lenguaje*

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Ejemplos Posibles		No hay niveles iniciales en esta medida	Pone atención en sonidos o elementos del lenguaje	Demuestra conocimiento de las variaciones de sonidos	Se involucra activamente en el juego con sonidos en palabras o rimas, o canta canciones conocidas, o repite rimas de canciones simples de cuna	Demuestra conocimiento de unidades de lenguaje más largas (ej.: palabras, sílabas)	Mezcla unidades de lenguaje más grandes (palabras compuestas y sílabas) con o sin el apoyo de imágenes u objetos; y segmenta unidades de lenguaje mayores (ej.: palabras compuestas y sílabas) con o sin el apoyo de imágenes u objetos	Mezcla unidades de lenguaje pequeñas (inicio de palabras y rimas), con o sin el apoyo de fotos u objetos; y pequeños segmentos de unidades de lenguaje. (inicio de palabras y rimas), con o sin el apoyo de fotos u objetos
			- Se voltea hacia un adulto cuando el adulto canta una canción. - Observa las manos de un adulto cuando el adulto hace la seña de "más". - Presta atención a un adulto que dice "adiós"	- Susurra una palabra y luego la dice en voz alta. - Dice "no, no, no, no, no" variando el tono. - Utiliza sonidos o movimientos de las manos para variar entonación y ritmo	- Hace rima con los nombres de los niños y otras palabras mientras canta con sus compañeros en grupo. - Canta "Brilla, brilla estrellita" con un grupo. - Comunica la palabra "cayó" cuando un adulto dice "Humpty Dumpty se sentó en un muro. Humpty Dumpty se..." ["Humpty Dumpty" es una rima infantil en inglés]. - Utiliza señas para participar en una canción como "Las ruedas del autobús".	- Palmea en un tambor cada palabra de "yo soy Matt" como parte de un juego de nombres en el salón de clase, luego de que un adulto modela como palmea el tambor mientras dice cada palabra. - Aplauda las sílabas de palabras conocidas, como los nombres de los niños o los días de la semana, con un adulto y sus compañeros. - Mueve los brazos cada vez que dicen la palabra "rema" en la canción infantil "rema, rema, rema tu bote" con un adulto y los compañeros.	- Responde "sacapuntas" luego de que un adulto pregunta "si juntas las palabras "saca" y "puntas", ¿qué palabra se forma?". - Comunica "balon" luego de que un adulto dice "hay dos palabras en 'baloncesto'. ¿Qué pasa cuando sacamos la palabra 'cesto'?" mientras retira la imagen de un cesto de la imagen de un balón. - Comunica "cebra" cuando un adulto separa las palabras en sílabas y dice "ce" y "bra" mientras miran un libro de imágenes sin palabras sobre el zoológico. - Comunica "lápiz" cuando un adulto dice "¿qué sucede si juntos las dos sílabas 'la' y 'piz'?"	- Comunica "pan" en la mesa de merienda luego de que un adulto dice "tengo p-an ¿Qué tengo?" - Comunica "esa" luego de que un adulto pregunta qué palabra queda cuando se elimina m- de la palabra "mesa" durante un juego de palabras. - Comunica "p" (sonido) mientras observa una imagen de un perro luego de que un adulto dice "¿cuál es el primer sonido que escuchas cuando dices 'perro'?" mientras observan imágenes de perros.

*Los niños sordos y que aprenden el lenguaje americano de señas prestarán atención a los elementos del lenguaje (formas y movimientos de manos) en los niveles tempranos del aprendizaje, pero eventualmente podrán utilizar deletreo con dedos en relación al aprendizaje de los sonidos. Con un niño con discapacidad auditiva, que tenga un implante coclear o utilice lenguaje con claves, la secuencia puede o no ser similar a la de un niño que sí escucha

** En algunos casos, la traducción al español utiliza palabras diferentes de las palabras usadas en inglés para mantener el intento del ejemplo, ej. cuando el ejemplo requiere el uso de una palabra compuesta y la traducción literal al español no resultaría con una palabra compuesta, cuando el ejemplo incluye una palabra con dos sílabas y la traducción al español resultaría en el uso de una palabra con tres sílabas, etc.

- ☐ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida
☐ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo
☐ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

LLD 8

Conciencia Fonológica



LLD 8

LLD 9: Letras y Palabras

El niño demuestra un conocimiento cada vez mayor de las letras del entorno y de su relación al sonido, y un entendimiento cada vez mayor de que las letras forman palabras

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Ejemplos Posibles		No hay niveles iniciales en esta medida	Demuestra conocimiento de las imágenes representan a personas u objetos	Demuestra conocimiento de algunos símbolos comunes en el entorno	Demuestra conocimiento de algunas letras del entorno	Identifica algunas letras por nombre	Identifica diez o más letras (no necesariamente todo el tiempo); y muestra conocimiento de que las letras forman palabras	Identifica la mayoría de las letras mayúsculas; y la mayoría de las letras minúsculas; y demuestra conocimiento de que las letras corresponden a los sonidos en las palabras
			- Señala la imagen de un pájaro en un libro cuando un adulto dice "pájaro". - Busca un oso de peluche luego de ver la imagen de un oso. - Ve una fotografía de su mamá y dice "mamá."	- Reconoce que una señal de pare significa "para". - Ubica papel en el contenedor de reciclaje luego de ver el símbolo de reciclaje (tres flechas que forman un círculo) en el cesto. - Reconoce una tienda o negocio conocido en el vecindario por su logo. - Le pregunta a un adulto qué dicen los signos de Braille.	- Alza la mano o dice "yo" cuando un adulto sostiene un letrero con el nombre del niño. - Encuentra la primera letra de su propio nombre en el entorno, como en etiquetas, trabajo de arte, armarios o sillas. - Dice "encontré la misma letra" cuando juegan buscar parejas de letras en forma impresa o Braille.	- Nombra algunas letras mientras revisa un libro del abecedario. - Señala y nombre algunas letras en el rompecabezas del abecedario. - Identifica algunas letras del Braille.	- Nombra al menos diez letras mientras las ubica en una pizarra magnética. - Copia la palabra "gato" y comunica que dice "gato" (pueda que las letras no estén escritas de manera correcta). - Dice "pez" luego de leer la palabra en Braille.	- Dice "hay dos letras A en mi nombre. Una A grande y una a pequeña" en su lengua materna mientras lee su propio nombre, Anna, en el cubículo. - Nombra, viendo o tocando, la mayoría de las letras del abecedario cuando lee un libro sobre el abecedario. - Dice "pelota empieza con p", luego de escuchar la palabra "pelota" en un cuento. - Mira la palabra "tapete" en letras grandes y dice "t" (sonido de la letra).

○ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



LLD 9

Letras y Palabras

LLD 9

Medida LLD 10: Escritura Emergente

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de utilizar garabatos, marcas, dibujos, letras, caracteres o palabras para representar el significado

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora			Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Ejemplos Posibles		No hay niveles iniciales en esta medida	Realiza marcas en papel	Realiza marcas de garabatos	Realiza garabatos o dibujos simples que representan palabras, cosas o eventos	Escribe formas parecidas a letras o algunas letras para representar su propio nombre u otras palabras	Usa letras o aproximaciones de letras claramente legibles para escribir su nombre	Usa varias palabras o algunas frases simples, o aproximaciones claramente legibles
			- Remoja la esponja en pintura y hace puntos en papel. - Hace un punto en un papel y hace más puntos utilizando diferentes marcadores. - Sostiene un crayón en papel.	- Utiliza crayones, lápices o marcadores para hacer marcas de un lado a otro. - Pinta utilizando movimientos largos o cortos. - Garabatea moviendo su dedo en la pantalla de una tableta o utilizando un escritor de Braille.	- Dibuja círculos y líneas y comenta “bebé” y “mamá”. - Hace marcas en papel y luego explica que es un pastel de cumpleaños. - Dibuja una serie de líneas para representar una casa y un árbol. - Hace marcas para representar el perro de un cuento moviendo su dedo en la pantalla de una tableta o en una computadora con pantalla táctil.	- Hace marcas que son lineales y con espacios entre ellas como letras o palabras mientras escribe una “lista de compras”. - Hace marcas para un pedido en un restaurant en el área de juego dramático. - Utiliza un dispositivo adaptable para sostener un marcador y hacer marcas en papel para representar la palabra “mamá”.	- Escribe su propio nombre en dibujos hechos en clase. - Firma una tarjeta hecha por él mismo para su abuela con una aproximación cercana a su nombre. - Utiliza algunos sellos de letras para representar su nombre.	- Escribe “gerro” [“perro”] copiando la palabra de un libro para etiquetar el dibujo de un perro. - Escribe “PARE” en un dibujo de una señal de pare. - Escribe “te amo” en un dibujo que ha hecho para un miembro de su familia. - Utiliza un escritor de Braille para practicar cómo escribir algunas palabras simples.

*Los niños que conocen la escritura en idiomas que no sean el inglés pueden demostrar diferencias en cómo enfocan la escritura. Por ejemplo, algunos idiomas utilizan letras (ej.: inglés, español, tagalo, árabe, hebreo), mientras otros utilizan caracteres (ej.: chino)

- El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida
 ○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo
 ○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



LLD 10

Escritura Emergente

LLD 10

ELD 1: Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo)

El niño demuestra un progreso cada vez mayor hacia la fluidez en el entendimiento del inglés

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Descubre el Lenguaje ○	Descubre el Inglés ○	Explora el Inglés ○	Desarrolla el Inglés ○	Construye el Inglés ○	Integra el Inglés ○
Reconoce algunas palabras o gestos frecuentemente utilizados en el idioma y cultura materna en situaciones conocidas	Demuestra conocimientos de palabras y frases en conversaciones, historias e interacciones en el idioma que se habla en casa (puede demostrar poco entendimiento de palabras y frases en inglés)	Pone atención a interacciones en inglés y con frecuencia participa en actividades que se llevan a cabo en inglés; demuestra conocimiento de algunas palabras en inglés en contextos o rutinas conocidos	Demuestra entendimiento de algunas palabras y frases comunes en inglés durante interacciones y actividades realizadas en inglés, ocasionalmente con el apoyo en el idioma que se habla en casa, claves no verbales, o ambas	Demuestra conocimiento de muchas palabras, frases y conceptos en inglés durante las interacciones y actividades realizadas en inglés, ocasionalmente con apoyo en el idioma que se habla en casa, claves no verbales, o ambas	Demuestra conocimiento de la mayoría de información y conceptos comunicados en inglés tanto para fines de enseñanza y sociales
Ejemplos Posibles • Saluda con la mano luego de que un adulto comunica “adiós” en la lengua materna y la cultura del niño. • Indica interés en continuar una actividad luego de que un adulto toma pausa y pide continuar en la lengua materna y la cultura del niño. • Se orienta hacia una persona conocida u objeto conocido cuando se nombra en su lengua materna.	• Añade un bloque en la parte superior de la torre en respuesta a una pregunta en su lengua materna, “¿puedes hacerla más alta?”. • Pasa un libro a otro niño cuando le piden en su lengua materna cuando no responde al mismo pedido en inglés. • Busca y juega con compañeros que hablan la misma lengua materna mientras está en el área de juego dramático.	• Pausa para escuchar a los compañeros hablando en inglés durante unos momentos mientras juegan en el arenero. • Asiente con la cabeza cuando un adulto en la mesa de meriendas pregunta “Do you want more apples?” [“¿Quieres más manzanas?” en inglés] mientras sostiene un plato de rodajas de manzanas. • Comienza a poner bloques en un estante cuando un compañero dice “Clean-up time” [“hora de limpiar” en inglés].	• Señala la pelota cuando un compañero dice “Where is the ball?” [“¿dónde está la pelota?” en inglés] durante la hora de jugar afuera. • Se dirige hacia los marcadores luego de que un adulto pregunta en inglés si le gustaría usar pintura o marcadores para hacer una tarjeta de cumpleaños para un compañero. • Se acerca a la puerta para ir adentro cuando un adulto dice “It’s time to go in for a snack” [“Es hora regresar al salón para la merienda” en inglés], y añade “¡hora de comer!” en español.	• Añade más bloques a un camino cuando un compañero comunica “We need a longer road.” [“Necesitamos un camino más largo” en inglés]. • Simula hablar por teléfono cuando un compañero dice “Baby’s sick. Call the doctor” [“El bebé está enfermo. Llama al médico” en inglés]. • Ubica el dibujo en un estante luego de que un adulto señala el estante y pide “Please put your drawing on the counter. It’s wet and it needs to dry” [“Por favor pon tu dibujo en el estante. Está mojado y debe secarse” en inglés].	• Separa calabazas verdes y anaranjadas luego de que un adulto dice “Let’s separate them by color” [“Vamos a separarlas por color” en inglés]. • Le trae un bloque más grande a un compañero en respuesta a una pregunta del compañero “Could you bring me the bigger block?” [“¿Podrías traerme el bloque más grande?” en inglés]. • Asiente con la cabeza con emoción cuando un compañero pregunta en inglés si quiere andar en bici afuera con él.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

○ *No califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar el progreso del niño ni para planificar las actividades de aprendizaje ni los apoyos de este niño.



ELD 1

Comprensión del Inglés (Inglés Receptivo)

ELD 1

ELD 2: Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo)

El niño demuestra un progreso cada vez mayor hacia la fluidez en el habla del inglés

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Descubre el Lenguaje ○	Descubre el Inglés ○	Explora el Inglés ○	Desarrolla el Inglés ○	Construye el Inglés ○	Integra el Inglés ○
Utiliza algunas “primeras palabras” o sonidos o gestos parecidos a la palabras para comunicarse en el idioma materno	Se comunica en el idioma que se habla en casa o no verbalmente, o ambos	Se comunica con mucho dominio en el idioma que se habla en casa, ocasionalmente utilizando palabras aisladas o secuencias de palabras cortas memorizadas en inglés	Se comunica en inglés, utilizando palabras aisladas y frases comunes (puede mezclar el inglés con el idioma que se habla en casa)	Se comunica en inglés, utilizando oraciones que pueden estar incompletas (pueden contener errores gramaticales y puede mezclar el inglés con el idioma que se habla en casa)	Se comunica en inglés, utilizando frecuentemente oraciones completas, sobre una variedad de conceptos y temas sociales y de enseñanza (pueden contener errores gramaticales y puede mezclar el inglés con el idioma que se habla en casa)
Ejemplos Posibles • Pide comida cuando tiene hambre, utilizando una palabra, sonido o gesto especial para la comida. • Comunica en su lengua materna “mamá”, “papá” u otras aproximaciones a palabras. • Alcanza o hace un gesto para referirse a un objeto.	• Toma el brazo de un adulto y lo lleva al área de dibujar, donde varios niños dibujan y trata de alcanzar o hace un gesto en referencia al recipiente de papeles. • Asiente con la cabeza “sí” y responde en su lengua materna a una pregunta de rutina como “Do you want more milk?” [¿Quieres más leche?” en inglés] mientras un adulto sostiene una jarra de leche. • Dice “¿puedo pintar contigo?” en español mientras se acerca a un compañero que está pintando. • Dice “这是它们的家” [“esta es su casa”, en chino] mientras pone animales de juguete debajo de una manta en el área de juego dramático.	• Comunica “Bye” [“Adiós” en inglés] a un compañero cuando se va al final del día. • Saluda a los compañeros en su lengua materna y se une a cantar las palabras “Good morning” [“Buenos días” en inglés] durante la canción diaria de la mañana. • Se une a la conversación con “The end!” [“El fin!” en inglés] cuando un adulto termina de leer una historia a un pequeño grupo de niños.	• Comunica “marker” [“marcador” en inglés] para pedir un marcador a un compañero mientras juegan al restaurant en el área de juego dramático. • Comunica “I do a house” [“hice una casa” en inglés con error gramático] mientras está pintando. • Comunica a un compañero “My turn” [“Me toca” en inglés] y gesticula al tobogán durante el juego afuera. • Comunica “el perro 变成一个 lady 了,” [“el perro se convirtió en dama, en inglés y chino] mientras ayudaba a ponerle un vestido a un perro de peluche en el área de juego dramático.	• Le comunica a un compañero mientras juegan con plastilina “I make galletitas and pan. You like it?” [“Yo hice galletitas y pan. ¿Te gustan?” en inglés y español con errores gramáticos]. • Comunica a un compañero “Come! I show you!” [“Ven, ¡te muestro! en inglés con error gramático] y trae al compañero al armario del niño, donde toma un peluche de una mochila. • Comunica “The lamb lick my hand!” [“El cordero lamió mi mano” en inglés con error gramático] al describir un viaje en familia a una granja que sucedió el fin de semana anterior. • Comunica a un compañero “My dad rides a ngua” [“Mi papá anda en un caballo” en inglés y vietnamita] mientras intenta dibujar un caballo.	• Comunica “This is happy new year. This is mommy and me. We saw the dragon” [“Este es feliz año nuevo. Acá estamos mami y yo. Vimos el dragón” en inglés] en respuesta a un adulto que pregunta “Tell me about your picture” [“Cuéntame sobre tu dibujo” en inglés]. • Le comunica a un compañero “I ate huevitos. The huevitos were really yummy! My papi and me, we get them at la tiendita” [“Comí huevitos. ¡Los huevitos estaban muy ricos! Mi papi y yo, los conseguimos en la tiendita” en inglés y español]. • Comunica “I’m going to cook them now” [“Ahora los cocinaré” en inglés] mientras arroja fideos hechos con plastilina en una olla de juguete y luego pone los “fideos cocidos” en un plato y dice “Here’s a plate for you” [“Aquí hay un plato para ti” en inglés] y se lo da a un compañero.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

○ *No califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar el progreso del niño ni para planificar las actividades de aprendizaje ni los apoyos de este niño.


ELD 2
Expresión Propia en Inglés (Inglés Expresivo)
ELD 2

ELD 3: Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés

El niño demuestra un conocimiento y una respuesta cada vez mayor de libros, historias, canciones y poemas presentados en inglés

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Descubre el Lenguaje ○	Descubre el Inglés ○	Explora el Inglés ○	Desarrolla el Inglés ○	Construye el Inglés ○	Integra el Inglés ○
Pone atención brevemente a un adulto conocido mirando libros, cantando o diciendo rimas en el idioma materno	Participa en actividades de alfabetización en el idioma materno; pone atención a actividades simples de alfabetización en inglés con algo de apoyo	Utiliza el idioma que se habla en casa, gestos o palabras aisladas en inglés para demostrar conocimiento de las actividades de alfabetización en inglés	Utiliza palabras y frases cortas frecuentemente usadas en inglés para comunicar el conocimiento sobre un libro, historia, canción o poema dicho, leído o cantado en inglés (frecuentemente utiliza acciones; puede mezclar el inglés con el idioma que se habla en casa)	Utiliza una variedad de palabras y frases en inglés para comunicar el conocimiento sobre ideas clave de un libro, historia, canción o poema dicho, leído o cantado en inglés (a veces utiliza acciones; puede mezclar el inglés con el que se habla en casa)	Utiliza frases en inglés elaboradas con una variedad de vocabulario y estructuras gramaticales para comunicar el conocimiento del contenido de un libro, historia, canción o poema (puede mezclar el inglés con el idioma que se habla en casa)
Ejemplos Posibles - Mira imágenes de un libro por unos momentos mientras un adulto conocido lee en la lengua materna del niño. - Se estira para pasar la página de un libro de cartón mientras un adulto conocido habla o hace señas en la lengua materna del niño sobre las imágenes de la página. - Utiliza movimientos de manos simples durante una canción o rima conocida en la lengua materna del niño.	- Mira imágenes de un libro por unos momentos mientras un adulto conocido lee en la lengua materna del niño. - Se estira para pasar la página de un libro de cartón mientras un adulto conocido habla o hace señas en la lengua materna del niño sobre las imágenes de la página. - Utiliza movimientos de manos simples durante una canción o rima conocida en la lengua materna del niño.	- Hace caras, gestos o sonidos como un tigre cuando un adulto lee un poema ilustrado sobre tigres en inglés. - Hace gestos ante la imagen de un oso bebé y dice "Baby" ["bebé" en inglés] mientras un adulto lee un libro sobre animales en inglés a un grupo pequeño de niños. - Comenta en su lengua materna sobre una imagen de un libro luego de escuchar a otros niños hacer comentarios.	- Repite la primera línea de "Five Little Monkeys Jumping on the Bed" [una canción infantil en inglés] con movimientos de manos que acompañan. - Hace un dibujo y comunica "This is spider. This is fly" ["Este es araña. Este es mosca" en inglés] luego de escuchar el libro <i>The Very Busy Spider</i>. - Le comunica a un compañero "Look! Look! ¡Una oruga! Like the book!" ["¡Mira! ¡Mira! ¡Una oruga! ¡Como el libro!" en inglés y español] mientras juegan afuera luego de que les leyeron <i>The Very Hungry Caterpillar</i> [La oruga muy hambrienta en inglés] en voz alta.	- Le trae el libro <i>Rosie's Walk</i> a un compañero y comunica "Chicken take a walk. Fox want to eat her. Oh, no!" ["La gallina camina. El zorro quiere comérsela. ¡Oh, no!" en inglés con errores gramáticos]. - Comunica "Baby bear mad! The girl, she eat it all. Lahat ito!" ["El oso bebé está enojado. La niña, se come todo. ¡Todo! en inglés y en tágalo con errores gramáticos] durante una discusión guiada por la maestra en inglés sobre el libro <i>Three Little Bears</i> que fue leído en voz alta y vuelto a contar varias veces con accesorios. - Comunica la mayoría de las palabras de "Five Little Monkeys Jumping on The Bed" [una canción infantil en inglés] y utiliza las piezas de franela en el tablón para mostrar a cada uno de los monos cayendo de la cama y golpeándose sus cabezas.	- Le comunica a un compañero "Sharks have sharp teeth to bite, and they swim fast" ["Los tiburones tienen dientes afilados para morder y nadan rápido" en inglés] mientras pasa las páginas de un libro sobre el océano. - Comunica "My mommy kiss me before I come to school. She say, 'I love you, hijito. Then she does to work'" ["Mi mamá me besa antes de venir a la escuela. Comunica 'te amo hijito.' Luego se va a trabajar" en inglés con errores gramáticos y una palabra en español] mientras lee el libro <i>The Kissing Hand</i> con un adulto - Comunica "She sat in Papa Bear's chair. It was enorme. She sat in Baby Bear's chair. It was teeny and she broke it! She was really scared" ["Se sentó en la silla del oso papá. Era enorme. Se sentó en la silla del bebé oso. Era pequeña y la rompió. Estaba muy asustada" en inglés] mientras juega con personajes de <i>The Three Little Bears</i> de franela.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

○ *No califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar el progreso del niño ni para planificar las actividades de aprendizaje ni los apoyos de este niño.



ELD 3

Comprender y Responder a las Actividades de Alfabetización en Inglés

ELD 3

ELD 4: Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés

El niño muestra un entendimiento cada vez mayor de que la escritura conlleva significado

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Descubre el Lenguaje ○	Descubre el Inglés ○	Explora el Inglés ○	Desarrolla el Inglés ○	Construye el Inglés ○	Integra el Inglés ○
Demuestra conocimientos de que las imágenes o los objetos representan personas u objetos	Demuestra conocimiento de que los símbolos llevan significado o de que la escritura en el idioma que se habla en casa conlleva significado	Demuestra conocimiento que la escritura en inglés conlleva significado	Demuestra conocimiento de que la escritura en (y) inglés consiste de diferentes letras y de que las letras en inglés tienen nombres	Identifica varias letras inglésas; e reconoce su propio nombre impreso en inglés	Identifica al menos 10 letras en inglés; e identifica algunas palabras impresas frecuentemente utilizadas en inglés
Ejemplos Posibles - Señala una imagen de un pájaro en un libro luego de verlo o escuchar un pájaro afuera. - Va y busca el oso de peluche luego de ver la imagen de un oso. - Ve una fotografía de la mamá y comunica en su lengua materna "mamá". - Explora una taza de juguete e intenta tomar un sorbo.	- Muestra un libro a un adulto y pide "Mẹ có thể đọc cho con nghe quyển sách này không?" ["¿Puedes leerme este libro?" en vietnamita]. - Hace gestos hacia un carácter chino que representa su propio nombre y dice su nombre. - Le pide a un adulto que le lea una nota escrita por uno de sus padres en su lengua materna. - Lleva el triciclo hacia una parada cuando un compañero levanta una señal de pare.	- Señala a un comentario escrito en inglés bajo una imagen y le pide a un adulto, en su lengua materna, que se lo lea. - Señala la palabra escrita "flower" bajo la imagen de una flor y dice, en su lengua materna, "dice 'flor'". - Hace gestos al título de un libro sobre camiones y le dice a un adulto, en su lengua materna, "este libro es sobre camiones".	- Pregunta, en su lengua materna, o en inglés con algunas palabras de su lengua materna, "¿cuál es esta letra?" mientras señala la primera letra de su propio nombre en la etiqueta de su armario. - Comunica en inglés "M" mientras hace gestos para indicar a una letra en un letrero escrito en inglés durante un paseo por el vecindario (el letrero puede o no tener la letra M). - Hace gestos hacia la letra O en la etiqueta con el nombre de un compañero luego de dibujar una O en la arena.	- Hace gestos hacia un nombre escrito en inglés y comunica en inglés o en el idioma que se habla en casa "ese es mi nombre". - Nombra correctamente cuatro letras en inglés mientras juega con las letras magnéticas con un compañero. - Comunica "I have a T, and you have a T. I have an A, but not you" ["Tengo una T y tú tienes una T. Tengo una A pero tú no" en inglés] mientras hace gestos hacia su propio nombre y el de su compañero.	- Nombra correctamente todas las letras de su propio nombre una por una y luego hace gestos hacia el nombre de un amigo y nombra varias letras, mientras está de frente al cartel de nombres. - Reconoce las palabras ubicadas en el centro de escritura, como "Mom," "Dad", y "love" ["mamá", "papá" y "amor" en inglés] después de una pequeña actividad en grupo sobre escribirle cartas a sus familiares. - Identifica etiquetas como "blocks," "door," "books," or "art" ["bloques", "puerta", "libros" o "arte" en inglés] mientras le muestra el salón de clase a la abuela. - Le comunica a un compañero, "Mira, este dice 's-t-o-p'" [usando los nombres de las letras en inglés] mientras mira una señal de "STOP" ["pare" en inglés] con un compañero que habla español.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

○ *No califiqué esta medida ya que no se utiliza para documentar el progreso del niño ni para planificar las actividades de aprendizaje ni los apoyos de este niño.



ELD 4

Símbolos, Letras y Material Impreso en Inglés

ELD 4

COG 2: Clasificación

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de comparar, unir y agrupar objetos de acuerdo a sus atributos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Presta atención a las personas, objetos y eventos	Interactúa de manera diferente con personas y objetos conocidos que con personas y objetos desconocidos	Asocia a una persona o a un objeto con otra persona u objeto, basado en una similitud o en la relación entre ellos	Selecciona algunos objetos que son similares a un grupo de objetos	Clasifica los objetos en dos grupos basado en un atributo, pero no siempre de manera precisa	Clasifica los objetos de manera precisa en dos o más grupos basado en un atributo	Clasifica objetos en dos o más grupos basado en un atributo y luego coloca todos los objetos juntos y re-clasifica el grupo entero en nuevos grupos	Clasifica los objetos en grupos basado en al menos dos atributos, a veces clasificando de acuerdo a un atributo y luego sub-dividiendo los grupos basado en un segundo atributo
Ejemplos Posibles							
• Observa los rostros de las personas. • Se calma en respuesta a la voz de un adulto. • Cierra la mano alrededor del dedo de un adulto.	• Sonríe ante el rostro o la voz de un adulto conocido. • Se estira para alcanzar su propia manta especial o un juguete de su casa. • Gira su cara cuando un adulto desconocido se acerca.	• Busca el martillo que va con el banco de golpes. • Mira a otro niño cuando el padre de él entra en la habitación. • Busca el biberón del bebé cuando juega con una muñeca bebé.	• Selecciona las palas de los juguetes en el arenero. • Toma algunas manzanas de una canasta y que contiene bananas y manzanas mientras ayuda a un adulto a preparar una merienda. • Toma algunos trenes de la caja de juguetes.	• Separa los bloques en una pila azul y una pila verde, dejando algunos bloques verdes en la pila azul. • Separa rocas en dos pilas, grandes y pequeñas, luego de una caminata por el barrio. • Toma camiones de juguete de una canasta de juguetes y los dispone en un estante cercano, y luego toma autos de juguete de la canasta y los dispone en un estante diferente.	• Separa una pila de animales de juguete por tipo (ej.: perros, gatos y pájaros). • Pone crayones, lápices y marcadores en diferentes recipientes. • Agrupa un grupo de cuadrados grandes y cuadrados pequeños en dos pilas utilizando la mirada para indicarle a un adulto dónde poner cada cuadrado.	• Agrupa los botones por color, y luego los separa a todos nuevamente por tamaño o forma. • Agrupa zapatos basado en el color, y luego los vuelve a separar por tipo (ej.: pantuflas, botas, zapatillas). • Agrupa las piezas del tablán de franela por tipo (ej.: zapatos, pantalones y camisas) y luego las separa por artículos de adultos y de bebé.	• Agrupa los mosaicos en cuatro grupos: círculos azules, cuadrados azules, círculos rojos y cuadrados rojos. • Agrupa los utensilios de la cocina de juguete y los separa en pequeños grupos: cucharas grandes, cucharas pequeñas, tenedores grandes y tenedores pequeños. • Agrupa todos los bloques que se encajan en varias pilas, primero por color, luego por forma (ej.: cuadrados y rectángulos).

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño

COG 2

Clasificación



COG 2

COG 3: Sentido Numérico de las Cantidades

El niño demuestra un conocimiento en desarrollo de número y cantidad

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
Responde a personas u objetos de maneras básicas	Responde a cambios en el número de los objetos observados o con los que interactúa	Demuestra conocimiento de la cantidad	Utiliza los nombres de los números, pero no siempre de manera correcta, en situaciones relacionadas a número o cantidad	Identifica pequeñas cantidades sin sumar, hasta tres	Cuenta hasta cinco objetos utilizando correspondencia 1 a 1; (y) enumera los números en orden del uno al diez	Demuestra conocimiento de que el último número que contó es el número total de objetos del grupo	Resuelve problemas diarios simples que involucran números contando hasta 10 objetos utilizando correspondencia 1 a 1; (y) enumera los números hasta 20 de manera correcta.
Ejemplos Posibles							
• Observa objetos que cuelgan de un móvil. • Se calma cuando un adulto conocido lo toca. • Se dirige a la voz de un adulto conocido.	• Presta atención a un juguete en un móvil, luego a otro. • Toma un juguete, y luego lo deja mientras alcanza otro juguete que un adulto conocido le ha presentado. • Sostiene un objeto en cada mano y luego toca un objeto con el otro.	• Comunica “más” durante el almuerzo. • Vuelca un balde de carritos pequeños. • Hace gestos para decir más cuando juega con pastilina. • Muestra emoción cuando un adulto le ofrece otro libro.	• Comunica “dos” en su lengua materna y sostiene dos tazas en la cocina de juguete. • Comunica “uno, dos, cinco, uno, dos” cuando señala objetos de un grupo de manera aleatoria. • Hace la seña de “dos” en respuesta a la pregunta “¿cuántos años tienes?”	• Comunica el deseo de tener dos rodajas de manzana después de notar que un compañero tiene dos rodajas de manzana. • Comunica “tres perros” mientras mira la imagen de tres perros. • Comunica “ahora yo tengo un oso y tú tienes uno”, mientras le da un oso de peluche a un compañero.	• Cuenta en voz alta “一, 二, 三, 四, 五,” [“Uno, dos, tres, cuatro, cinco”, en chino] diciendo el siguiente número a medida que pone la taza en la mesa. • Canta los números de uno a 10 en orden mientras espera usar un triciclo. • Cuenta “uno, dos, tres,” en voz alta mientras señala a cada uno de los tres cuadrados en una caja de luz.	• Cuenta los patos en un libro de historias “uno, dos, tres, cuatro, cinco” y luego comunica que hay cinco. • Comunica que hay seis rocas luego de contar una colección de seis rocas. • Cuenta cuatro lápices y luego dice “Apat” [“cuatro” en tagalo] cuando le preguntan cuántos lápices hay.	• Cuenta seis sillas, luego cuenta siete niños, y dice “necesitamos una silla más”. • Cuenta correctamente hasta 20 mientras camina. • Cuenta con los dedos para determinar cuántas servilletas buscar para que cada niño en cada mesa de seis tenga una.

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



COG 3

Sentido Numérico de las Cantidades

COG 3

COG 4: Sentido Numérico en las Operaciones Matemáticas

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de sumar y restar pequeñas cantidades de objetos

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
	<i>No hay niveles posteriores en esta medida</i>	Demuestra conocimiento de la cantidad	Manipula objetos y explora el cambio en el número en un grupo	Demuestra conocimiento de que sumar objetos a un grupo hace que sean más, o que retirar objetos hace que haya menos	Identifica el nuevo número de objetos luego de que uno objeto se suma o se quita de un grupo de dos o tres objetos	Utiliza cuentas para sumar o restar uno o dos objetos a o de un grupo de al menos cuatro objetos	Resuelve problemas simples de sumas o restas utilizando sus dedos u objetos para representar números o mediante un cálculo mental
Ejemplos Posibles		- Hace un gesto de más cuando juega con plastilina. - Vuelca carros pequeños de un balde. - Dice “no más” luego de notar que no hay más fruta en un bol.	- Pone objetos en un volquete o recipiente, los vuelca y luego los pone de vuelta de a uno. - Mueve los animales de la granja de juguete adentro y afuera del granero mientras juega con el juego de granja. - Toma objetos de dos pilas diferentes para crear una nueva pila utilizando una tableta o computadora táctil.	- Nota cuando el bol de otro niño tiene más galletas que el suyo y le pide a un adulto que agregue galletas a su bol. - Comunica “ahora tenemos más” en su lengua materna, cuando un adulto combina marcadores del estante con algunos de la mesa. - Comunica “casi ya no hay más” luego de tomar el penúltimo bloque de la canasta.	- Comunica “ahora tenemos tres” cuando añade un tercer caracol a los dos que juntó del jardín. - Comunica “sólo quedan dos” cuando un adulto elimina un vagón roto de un grupo de tres vagones. - Le da uno de dos carros a otro niño, y luego dice “Tôi có một cái và bạn có một cái” [“Yo tengo uno y tú tienes uno”, en vietnamita]	- Cuenta cinco pequeñas galletas “una... dos... tres... cuatro... cinco.” Luego de comer dos, cuenta, “Una... dos... tres.” y comunica “ahora tengo tres”. - Saca dos de siete patos del tablón de franela y cuenta los patos que quedan y luego comunica que quedan cinco. - Agrega dos vagones a un tren con cuatro vagones, cuenta el número de vagones y comunica que ahora hay seis vagones.	- Comunica “tenía cuatro pinzas de cabello pero le di una a mi hermana. Ahora tengo tres”. - Trae seis servilletas a la mesa luego de que un adulto dice “normalmente tenemos cuatro niños pero hoy tenemos dos visitas, así que, ¿cuántas servilletas necesitamos en total?” - Sostiene cinco dedos y luego un dedo, los cuenta y comunica “seis” cuando le preguntan “si tuvieras cinco galletas y tomas una más, ¿cuántas galletas tendrías?”

○ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



COG 4

Sentido Numérico en las Operaciones Matemáticas

COG 4

COG 6: Patrones

El niño demuestra una habilidad cada vez mayor de reconocer, reproducir y crear patrones de variada complejidad

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
	<i>No hay niveles posteriores en esta medida</i>	Se da cuenta y responde a patrones de repetición simple	Participa en algunas partes de patrones de repetición simple en lenguaje, movimiento, música, rutinas diarias o interacciones	Une secuencias simples que se ven, escuchan o experimentan	Intenta crear patrones de repetición simples (con dos elementos)	Extiende un patrón de repetición simple (con dos elementos) sumando una o más repeticiones de un patrón existente	Crea, copia o extiende patrones complejos (con tres o más elementos)
Ejemplos Posibles		- Mira con intención y mueve las manos mientras un adulto canta "ábre las, ciérralas". - Hace el sonido de la "E" durante una canción de "E-I-E-I-O" - Observa a otro niño golpear el tambor dos veces seguido de un adulto que golpea dos veces.	- Presta atención a e intenta seguir la secuencia mientras un adulto aplaude, golpea, aplaude y golpea. - Sigue las rutinas de la merienda con recordatorios de lavarse las manos, ir al área de la merienda y sentarse en la mesa. - Canta "E-I-E-I-O" y algunos sonidos de animales durante la canción "Old MacDonald's Farm" [una canción infantil en inglés].	- Alinea los animales de la graja en el mismo orden que su compañero. - Repite una serie de acciones de tocar la cabeza, los hombros, las rodillas y los dedos del pie durante la canción "cabeza, hombros, rodillas y pies". - Repite el refrán "oso pardo, oso pardo, ¿qué ves ahí?" mientras un adulto lee del libro Oso pardo, oso pardo, ¿qué ves ahí?	- Crea un patrón de repetición simple utilizando dos sellos diferentes, como círculo, estrella, círculo, estrella. - Aplauda, zapatea, y luego repite. - Pinta pares de puntos verdes y amarillos, haciendo un patrón de dos verdes, dos amarillos, dos verdes, dos amarillos (el número de puntos puede no ser igual).	- Continúa un patrón de repetición simple de redobles iniciado por un adulto. - Construye una cerca, continuando el patrón comenzado por un compañero, bloque alto, bloque pequeño, bloque alto, bloque pequeño. - Extiende un patrón de repetición simple de colores en una computadora, utilizando una pantalla táctil.	- Añade cubos para continuar un patrón rojo-amarillo-azul. - Inventa una secuencia rítmica aplaudiendo, palmeando y zapateando. - Hace un kebab de frutas en una secuencia de repetición de banana, fresa, arándano, banana, fresa, arándano, como un kebab de frutas que come otro niño.

○ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



COG 6

Patrones

COG 6

COG 7: Figuras

El niño demuestra un conocimiento cada vez mayor de las formas y sus características

Indique el nivel de desarrollo posterior que el niño ha alcanzado:

Responde		Explora		Construye			Integra
Inicial	Posterior	Inicial ○	Posterior ○	Inicial ○	Intermedio ○	Posterior ○	Inicial ○
	<i>No hay niveles posteriores en esta medida</i>	Explora formas de objetos	Manipula objetos basados en formas	Une formas similares y las distingue de figuras que no lo son sin necesariamente nombrarlas	Identifica o nombra varias formas del entorno (ej.: círculos, cuadrados, triángulos)	Reconoce formas cuando se presentan en diferentes orientaciones o como parte de otros objetos	Describe varias formas y las diferencias entre ellas
Ejemplos Posibles		• Siente los bordes de un triángulo. • Ubica uno o dos aros en una pila de aros. • Toma una pieza de rompecabezas con un botón grande e intenta encajarla de vuelta en el hueco en el rompecabezas antes de volverla a poner de vuelta en la mesa. • Se mueve en la línea de un círculo pintado en el pavimento en el área de juego al aire libre.	• Pone una pieza de rompecabezas cuadrada en el hueco correcto en un tablón de formas. • Prueba una variedad de soluciones para encajar tapas en cajas y otros recipientes. • Ubica una pieza circular en el hueco correcto de un separador de formas.	• Ubica bloques de diferentes formas en estantes etiquetados con formas correspondientes. • Utiliza sellos con tinta para hacer una línea de círculos y una línea de cuadrados. • Elige bloques de la misma forma para construir una torre con un compañero.	• Señala un reloj en la sala cuando le piden encontrar un círculo durante un juego de "veo veo". • Comunica "ahora haré el triángulo" en su lengua materna, luego de ubicar un cuadrado en un rompecabezas. • Comunica "mi sándwich es un cuadrado" mientras sostiene un sándwich en el almuerzo. • Nombra "cuadrado", "círculo", "triángulo" luego de explorar la forma de cada pieza con las manos.	• Encuentra formas integradas en un libro de imágenes, como Oso en un Cuadrado. • Comunica que la cara en un dibujo con figuras es un círculo. • Comunica "es un triángulo boca abajo" luego de notar una señal de ceda el paso.	• Comunica "este tiene una parte puntiaguda. Este tiene un curvo", cuando examina un triángulo y un círculo. • Comunica que el triángulo tiene tres lados y el cuadrado tiene cuatro. • Comunica que dos lados de un rectángulo son más largos pero los lados del cuadrado son todos iguales.

○ El niño todavía no se encuentra en el primer nivel de desarrollo de esta medida

○ El niño está progresando al siguiente nivel de desarrollo

○ No es posible calificar debido a la ausencia prolongada del niño



COG 7

Figuras

COG 7

Glosario de términos y frases utilizadas en el DRDP (2015)

Montaje: Una composición artística hecha con recortes, basura o de todo un poco.

(Departamento de Educación de California. [2011]. *Marco de Currículo Preescolar de California*, Vol. 2, p. 286. Sacramento, CA: Author.)

Aparece en VPA 1: Arte visual

Investigates/Investigation: En el proceso de la indagación científica, hacer una pregunta y realizar observaciones sistemáticas o experimentos simples para encontrar una respuesta.

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California*, Vol. 3, p. 95. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:

COG 9: Averigua a través de la observación y la investigación

COG 10: Documentación y comunicación de la investigación

Habilidades locomotrices: La habilidad de proyectar el cuerpo dentro o a través del espacio.

(Departamento de Educación de California. [2010]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California*, Vol. 2, p. 62. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:

PD-HLTH 2: Destrezas de movimiento locomotor grueso

PD-HLTH 3: Destrezas de manipulación locomotora gruesa

Destrezas de manipulación: También conocidas como habilidades de control de objetos en las que los brazos, las manos, las piernas y los pies se utilizan para darle fuerza a un objeto (por ejemplo, lanzar una pelota) o para recibir y absorber la fuerza de un objeto (por ejemplo, atrapar una pelota).

(Departamento de Educación de California. [2010]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California*, Vol. 2, p. 62. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en PD-HLTH 3: Destrezas de manipulación locomotora gruesa

Observa/Observación: Recopilar información sobre objetos y eventos utilizando los sentidos de la vista, el olfato, el sonido, el tacto y el gusto y reconociendo detalles o fenómenos específicos que normalmente se pasarían por alto.

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California*, Vol. 3, p. 95. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en:

COG 9: Averigua a través de la observación y la investigación

COG 10: Documentación y comunicación de la investigación

Onset: La primera consonante o conjunto de consonantes en una sílaba (por ejemplo, la h en la palabra de una sílaba han, la m y la n en las dos sílabas en la palabra mono).

(Departamento de Educación de California. [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de California*, Vol. 1, p. 89. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en LLD 8: Conciencia fonológica

Rima: Todo lo que queda en una sílaba después de que se quita el inicio; la vocal y coda de una sílaba (por ejemplo, en la palabra de una sola sílaba hat, e in en la palabra de una sola sílaba in).

(Departamento de Educación de California [2008]. *Fundamentos del Aprendizaje Preescolar de*, Vol. 1, p. 89. Sacramento, CA: CDE Press.)

Aparece en LLD 8: Conciencia fonológica

Apéndice

Los siguientes apéndices proporcionan información adicional para el uso del DRDP (2015)

Apéndice A: Requisitos para la evaluación del DRDP (2015)	23
Apéndice B: Recursos para evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas con el DRDP (2015)	24
Apéndice C: Estrategias para la observación y la documentación	26
Apéndice D: Definiciones exhaustivas de las adaptaciones a utilizar con el DRDP (2015)	28
Apéndice E: Recursos para trabajar en equipo con las familias	29
Apéndice F: Colaboración para completar el DRDP (2015)	30

Apéndice A:

Requisitos para la evaluación del DRDP (2015)

	Programas de la División de Educación Temprana y Apoyos (EESD)	Programas de la División de Educación Especial (SED)
¿A qué niños se evalúa?	• Todos los bebés, niños pequeños y niños en edad preescolar que reciban cuidados en programas de servicio directo y otros programas que elijan utilizar una evaluación de desarrollo • Si un niño recibe servicios durante menos de diez horas a la semana, no se requiere una evaluación de DRDP	• Todos los bebés y niños pequeños con Plan Individualizado de Servicio Familiar (IFSP) informados en el sistema CASEMIS • Todos los niños en edad preescolar (3-5 años no inscriptos en jardín de niños de transición o jardín de niños) que tengan Programas de Educación Individualizados (IEP) • Para que se los incluya en la evaluación de otoño, los niños deben comenzar a recibir servicios antes del 1 de octubre • Para que se los incluya en la evaluación de primavera, los niños deben comenzar a recibir servicios antes del 1 de marzo
¿Cuándo se los evalúa?	Las evaluaciones de los niños se completan dentro de los primeros 60 días desde la inscripción y desde entonces con intervalos de 6 meses.	Los niños son evaluados dos veces al año, en otoño y primavera. Plan para presentar la información: • Antes del 1 de diciembre para la evaluación de otoño y antes del 1 de junio para la de primavera. • Pídale información a los administradores locales sobre cómo, cuándo y a quién presentarle la información.
¿Cómo se los evalúa?	Se debe evaluar a todos los niños con el DRDP (2015). • Los niños desde nacimiento hasta 3 años se evalúan con la vista bebés y niños pequeños • Los niños de tres a cinco años se evalúan con la vista preescolar	
Dónde presentar la información del DRDP	La información de la evaluación se ingresa a DRDPtech para almacenamiento seguro de datos y para obtener informes psicométricamente válidos.	Presente los archivos de información en otoño y primavera al CDE/SED de una de las siguientes dos formas: • En el MIS de SELPA que se cargará en CASEMIS • En el sistema de información seguro de DR Access para preparar la información para la carga de SELPA en CASEMIS

El DRDP (2015) se proporcionará tanto en los programas de la División de Educación Temprana y Apoyo (EESD) del Departamento de Educación de California como en los programas de intervención temprana y preescolar de la División de Educación Especial (SED). Esta tabla le proporciona información sobre qué niños se evalúan con el DRDP (2015) y cuándo, cómo y dónde presentar los resultados del DRDP (2015).

Para obtener más información:

- Para programas de infancia temprana financiados por el CDE: <http://www.cde.ca.gov/sp/cd/>
- Para programas de Educación Especial financiados por el CDE: <http://www.cde.ca.gov/sp/se/sr/drdpassmntsystem.asp>
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de EESD: Proyecto de Resultados Deseados para Niños y Familias en www.desiredresults.us
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de SED: Proyecto de Acceso a Resultados Deseados en www.draccess.org

Apéndice B:

Recursos para evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas con el DRDP (2015)

El DRDP (2015) tiene en cuenta las características específicas culturales y lingüísticas de la diversa población de niños pequeños en California, considerando específicamente a los niños que aprenden en dos idiomas. La introducción del Manual de Evaluación en el DRDP (2015) proporciona información sobre cómo completar la evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas. Tenga en cuenta que los niños que aprenden en dos idiomas pueden demostrar conocimiento y habilidades en su idioma materno, en inglés o en ambos idiomas. Se debe considerar la comunicación en todos los idiomas que utiliza el niño cuando se recopila documentación y al completar las medidas de todas las áreas en el DRDP (2015).

Los siguientes recursos aumentarán su conocimiento y lo ayudarán a completar de una mejor manera el DRDP (2015) en niños pequeños que aprenden en dos idiomas.

Del Departamento de Educación de California		
California's Best Practices for Young Dual Language Learners: Research Overview Papers	Dos artículos de esta serie son particularmente relevantes: "La evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas en preescolar" se enfoca en la necesidad de la evaluación precisa y válida de los niños que aprenden en dos idiomas. Incluye un árbol de decisiones para que los profesionales determinen en qué idioma evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas, una matriz de evaluación de lenguaje y alfabetización para el uso con niños de edad preescolar y una muestra de protocolo de entrevista con la familia para aprender sobre prácticas de lenguaje familiar. "Intervención temprana y los niños que aprenden en dos idiomas con necesidades especiales" se enfoca en el desarrollo lingüístico de los niños que aprenden en dos idiomas que tienen necesidades especiales y consideraciones especiales al elegir el idioma para la intervención.	http://www.cde.ca.gov/sp/cd/ce/documents/dllresearchpapers.pdf
Sitios web del Departamento de Educación de California:	• Entender el desarrollo lingüístico dual • Evaluar a los niños que aprenden en dos idiomas • Fundamentos del desarrollo lingüístico del inglés (ELD) • Apoyar a los niños que aprenden en dos idiomas	https://desiredresults.us/dll/index.html
Niños de edad preescolar que aprenden inglés. Principios y prácticas que fomentan el lenguaje, la lecto-escritura y el aprendizaje. Guía de Recursos.	Este documento proporciona una guía para evaluar a los niños con discapacidades de trasfondos lingüísticamente diversos con el DRDP (2015), incluyendo información sobre adquisición de un segundo idioma, sugerencias para comunicarse con niños que hablan en inglés e información sobre las influencias culturales en el idioma.	http://www.cde.ca.gov/sp/cd/re/documents/psenglearnersed2.pdf
Evaluar a los niños con discapacidades que aprenden en dos idiomas	Este documento proporciona una guía para evaluar a los niños con discapacidades de trasfondos lingüísticamente diversos con el DRDP (2015), incluyendo información sobre adquisición de un segundo idioma, sugerencias para comunicarse con niños que hablan en inglés e información sobre las influencias culturales en el idioma.	http://draccess.org/DLLGuidance.html

De la Oficina del Centro Nacional de Head Start sobre Receptividad Cultural y Lingüística		
Recopilar y utilizar el lenguaje Información que comparten las familias	Un tercio de los niños en Early Head Start y Head Start son niños que aprenden en dos idiomas (DLL, por sus siglas en inglés). La investigación reciente proporciona información sobre el desarrollo lingüístico dual y maneras clave para apoyar el progreso de los niños.	http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/fcp/docs/dll_background_info.pdf
Alternancia de códigos: por qué importa y cómo responder: apuntes para los programas de Early Head Start/Head Start	Este apunte fácil de utilizar define y describe la alternancia de códigos. Identifica qué niños alternan los códigos y explica por qué la alternancia de códigos es importante. Además incluye numerosos ejemplos de cómo los adultos pueden proporcionar sólidos modelos para los niños cuando alternan los códigos.	http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/cultural-linguistic/code-switching.html
De la Asociación Nacional para la Educación de los Niños Pequeños (NAEYC, por sus siglas en inglés)		
La selección y la evaluación de los niños pequeños que aprenden inglés	Complemento del Joint Position Statement sobre el currículo de infancia temprana, evaluación y análisis de programas de NAEYC y NAECS/SDE	http://www.naeyc.org/files/naeyc/file/positions/ELL_Supplement_Shorter_Version.pdf
Del Centro para el cuidado temprano y la investigación educativa – Niños que aprenden en dos idiomas (CECER-DDL, por sus siglas en inglés)		
Desarrollo de los Bebés y niños pequeños que aprenden en dos idiomas	Este artículo revisa la investigación empírica sobre el desarrollo de los bebés y niños pequeños que aprenden en dos idiomas (DDL), observando la formación de relaciones de apego; desarrollo de las habilidades motrices; fundamento de las habilidades de función ejecutiva para regular los comportamientos; grandes avances en la detección, comprensión y producción de lenguaje; y muchos más logros de desarrollo.	http://cecerdll.fpg.unc.edu/sites/cecerdll.fpg.unc.edu/files/imce/documents/%233016_Working-Paper%232.pdf
Del Comité de Niños con Capacidades especiales/División de Infancia Temprana		
YEC monografía 14: Apoyar a los niños pequeños que aprenden en dos idiomas con o en riesgo de tener discapacidades	Considera las perspectivas contemporáneas sobre las estrategias para apoyar a los niños pequeños que aprenden en dos idiomas en entornos de infancia temprana de inclusión. La información que se encuentra en esta monografía será inmediatamente útil para los profesionales y las familias y demostrará el valor de la evaluación atenta y sistemáticamente inminente, las intervenciones y los servicios para el beneficio de los niños que aprenden en dos idiomas y de sus familias.	http://www.dec-sped.org/dll
Del Servicio de Evaluación Educativa (ETS, por sus siglas en inglés)		
Mejorar el logro de los niños hispanos que aprenden en dos idiomas: explorar las estrategias y abordar los desafíos	Este informe sobre política de educación explora los temas relacionados a mejorar la enseñanza en los programas para niños en edad preescolar enfocados en niños hispanos que aprenden en dos idiomas. Se trata la evaluación en la sección titulada: mejorar la práctica de las maestras a través de la evaluación de los niños que aprenden en dos idiomas	http://onlinelibrary.wiley.com/enhanced/doi/10.1002/ets2.12045/

Apéndice C:

Estrategias para la observación y la documentación

El DRDP (2015) se realiza a través de la observación en entornos naturales por medio de maestras y otros proveedores de servicios en el aula o centro y por medios de los familiares en el hogar y en el entorno de la comunidad. Las observaciones se incluyen en rutinas y actividades típicas y continuas durante todo el día. El proceso de la observación requiere planificación por adelantado por parte de las maestras y los proveedores de servicios. A medida que revise las medidas del DRDP (2015), considere rutinas o actividades específicas durante el día en las que podría observar más de una medida o a más de un niño.

Estrategias para una observación eficaz

La observación debe ser continua durante el año. Las ventanas de evaluación del DRDP (2015) proporcionan un período de tiempo para asegurarse de que las maestras y los proveedores de servicio tengan documentación suficiente para cada una de las medidas con tiempo para presentar la información de DRDP. Para calificar el comportamiento de un niño, las maestras y los proveedores de servicio deben utilizar estrategias de observación auténticas o naturales. A continuación encontrará varios puntos clave para apoyar las observaciones naturales. Encontrará información adicional sobre la evaluación natural mirando el video corto, What is Authentic Assessment ("¿Qué es la evaluación auténtica?") en <http://draccess.org/guidancefordrpd>. Pueden encontrarse muchas ayudas para el trabajo de observación y documentación en <https://desiredresults.us/content/teachers>. También encontrará un DVD de capacitación, Getting to know You Through Observation ("Conociéndote a través de la observación") en <https://desiredresults.us/content/observation-resources> el cual pueden utilizar los administradores EESD y otros administradores para capacitar al personal.

Estrategias para una documentación eficaz

Existen una variedad de métodos para registrar información recopilada a través de observaciones naturales, como:

- **Registros anecdóticos** – Un registro anecdótico es una nota escrita sobre lo que realiza o dice un niño durante una actividad típica o de rutina. Los registros anecdóticos resultan en descripciones breves del comportamiento observado.
- **Registros de eventos (puntos)** – En los registros de eventos, el observador registra cada instancia del comportamiento que se observa para obtener un indicador de frecuencia. Generalmente esto se realiza con puntos pero también puede registrarse utilizando un código, como "+" para correcto y "-" para incorrecto.
- **Listas de verificación** – Las listas de verificación son listas de habilidades o comportamientos específicos que pueden utilizarse durante la observación para tildar los comportamientos observados en un grupo de niños.
- **Escalas o esquemas de calificación** – Las escalas o esquemas de calificación son

10 estrategias para una observación natural

Know the instrument – Conozca el instrumento, incluyendo las áreas y las medidas que se observan.

Conozca el instrumento – Observe al niño en el contexto de rutinas y actividades típicas, interactuando con personas conocidas, lugares no conocidos y materiales conocidos.

Observe de manera objetiva – Enfóquese en lo que hace el niño. Sea tan objetivo y detallado como sea posible. Evite utilizar etiquetas, descripciones cualitativas, o expectativas estereotípicas que puedan polarizar sus observaciones.

Observe de manera estratégica – Observe para buscar habilidades que correspondan a las medidas DRDP y registre sus observaciones. Puede recopilar información sobre más de una medida durante una observación.

Observe diaria o rutinariamente – Cuando las observaciones son parte de las rutinas diarias, los niños se acostumbran a ser observados y a ver que se registran notas.

Observe variedad y consistencia – Sea consciente del rendimiento general de un niño, incluso cuando se enfoca en un aspecto particular de su comportamiento. Observe el niño durante el paso del tiempo y durante diferentes rutinas y actividades.

Sea específico y completo – Registre de manera intencional y expresa los detalles específicos de lo que realmente observa tan pronto como sea posible. Los detalles son importantes y pueden ser fácilmente olvidados.

Planee con anticipación – Planifique observaciones como parte de la planificación de clases semanal. Planifique observar durante actividades que no requieren su completa ayuda o planifique que alguien más observe y documente.

Destine tiempo – Permita el tiempo adecuado para que el niño complete cualquier tarea en la que esté involucrado, aunque requiera más tiempo del que uno espera.

Utilice adaptaciones apropiadas – Asegúrese de que las adaptaciones apropiadas como lo determine el equipo de IFSP o IEP estén presentes mientras observa al niño.

similares a las listas de verificación ya que incluyen listas de comportamientos pero también incluyen información descriptiva adicional sobre el comportamiento, como qué tan bien, qué tan frecuentemente o qué tan independientemente ocurrió tal comportamiento.

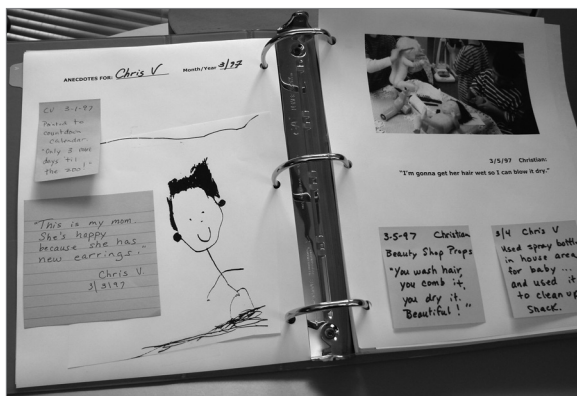
- **Muestras de trabajo** – La documentación también puede incluir la recopilación de productos de 2 o 3 dimensiones que los niños hayan producido, como dibujos, escritos en papel o construcciones en 3 dimensiones que haya hecho el niño, por ejemplo, para jugar con masa de juguete u otros materiales.

- **Videos o fotografías** – Pueden utilizarse cámaras para documentar los comportamientos observados de los niños a través de videos o fotografías.

Se puede encontrar información sobre estrategias para implementar las estrategias de documentación anteriores en: <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/practice/iss-library.html>

Considere lo siguiente para planificar y recopilar documentación:

- Elija métodos de documentación que puedan incorporarse en el entorno de un programa, en su estructura y en las rutinas.
- Planifique con anticipación los materiales necesarios para la documentación, como notas autoadhesivas o etiquetas pre-impresas con los nombres de los niños para registros anecdóticos o tablas sujetapapeles con listas de verificación o escalas. Los materiales deben ubicarse estratégicamente en toda el aula.
- Observe el comportamiento de los niños durante todo el día y registre la documentación mientras observa.
- Ubique la fecha en cada evidencia para referencia futura.
- Recopile documentación con el paso del tiempo. La documentación con el paso del tiempo refuerza la validez de la calificación.
- Organice la documentación recopilada inmediatamente después de recopilarla.
- Mantenga la información de evaluación confidencial. Guarde los materiales del DRDP, incluyendo las notas, en una ubicación segura para garantizar la confidencialidad de cada niño.



Organizar la documentación

Portfolios: Los portfolios son una manera útil de organizar información. Los programas EESD requieren el uso de un estilo de portfolio para organizar la información. Los portfolios pueden contener notas anecdóticas, muestras del trabajo de los niños, fotografías de las

actividades infantiles, audio o video y transcripciones del lenguaje del niño. Los métodos de portfolio seleccionados deberían funcionar bien con el programa.

Portfolios electrónicos: Si se ingresan notas a la computadora, puede armarse un portfolio electrónico para resumir la evidencia. Compruebe con un administrador local los procedimientos con respecto al consentimiento para fotografía y videos.

Colaboración para apoyar la documentación eficaz

Un objetivo central para las maestras y los proveedores de servicio que utilizan el DRDP (2015) es obtener medidas del progreso de desarrollo del niño basados en comportamientos diarios típicos. Es difícil imaginar que un individuo tenga acceso a todas las oportunidades de aprendizaje con las que se encuentra durante cada día. Por lo tanto es muy útil buscar opiniones de individuos que tengan contacto continuo y que conozcan bien al niño para obtener la imagen completa y precisa de las habilidades y capacidades del niño. Es importante considerar cómo y cuándo colaborar con otros apoyará y ayudará a informar la calificación precisa de las medidas del DRDP (2015).

Aunque la observación directa de un niño es el método principal utilizado para informar las calificaciones, también deben utilizarse otras fuentes de evidencia para complementar las observaciones. Recopilar información de otros que conozcan bien al niño, como familiares, cuidadores u otros proveedores de servicio proporciona frecuentemente información adicional sobre las habilidades, el conocimiento y los comportamientos de un niño. También proporciona el beneficio adicional de compartir información, como observaciones escritas, conversaciones que se enfoquen en el desarrollo de un niño o mirar videos cortos o grabaciones que ilustren el comportamiento del niño en rutinas y actividades usuales.

Planificar con antelación puede hacer que el proceso de colaboración sea más útil. Identifique de manera temprana en su relación con la familia del niño quién más podría proporcionar información útil para ayudarlo a documentar el desarrollo del niño. Asegúrese de que la familia esté bien informada sobre el propósito del DRDP (2015) y sobre el papel importante que juega al compartir sus observaciones sobre su hijo. Con el permiso de la familia, comuníquese con otros individuos que conozcan al niño y cree estrategias con ellos sobre cómo podrían compartir información con usted.

La comunicación es clave en una colaboración exitosa. *Para obtener una mirada más detallada a la colaboración y el proceso de evaluación diríjase al apéndice F.*

Apéndice D:

Definiciones exhaustivas de las adaptaciones a utilizar con el DRDP (2015)

Las adaptaciones son cambios en el entorno o diferencias en el comportamiento observado que permiten que los niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP) o Planes de Educación Individualizados (IEP) demuestren su conocimiento y sus habilidades en sus entornos típicos. Las adaptaciones que tengan lugar para el niño durante el curso normal del día también deben tener lugar durante las observaciones para la evaluación. Se utilizan siete categorías amplias de adaptaciones en el DRDP (2015). Este es el mismo sistema de adaptaciones desarrollado para y utilizado en DRDP *access*.

1. Sistemas de comunicación aumentativos o alternativos

Los sistemas de comunicación aumentativos o alternativos son métodos de comunicación que no sean el diálogo que permiten que un niño que no pueda utilizar el idioma hablado se comunique con otros. Un sistema de comunicación aumentativo se utiliza para aumentar o facilitar el desarrollo del habla. Un sistema de comunicación alternativo se utiliza en lugar del habla. Algunos ejemplos incluyen lenguaje de señas, imágenes y dispositivos de comunicación electrónica. Los evaluadores deben utilizar estos sistemas como parte de la observación de un niño que utiliza el lenguaje en un contexto natural. Los evaluadores no deben simplemente obtener respuestas o elaborar situaciones generadas por un adulto.

Si el Lenguaje de Señas Americano es el idioma principal del niño, está designado como el idioma materno, y no una adaptación. Si se utiliza el lenguaje de señas como puente para aprender el lenguaje verbal, entonces se considera una adaptación.

2. Modos alternativos del lenguaje escrito

Los modos alternativos del lenguaje escrito son métodos de producir lenguaje escrito utilizado por un niño que no puede ver lo suficientemente bien o que no puede sostener o manipular un objeto de escritura lo suficientemente bien como para producir símbolos escritos. Si un niño no puede ver o no puede sostener un lápiz o un marcador, esta adaptación puede utilizarse para ayudar a leer o escribir, o escritura o lectura emergentes. Los ejemplos de esta adaptación incluyen utilizar una máquina de escribir Braille, un teclado o una computadora.

Naturalmente, los niños en edad preescolar no dominan la lectura y la escritura. Esta adaptación permite que los niños exploren la lectura y la escritura y desarrollen sus habilidades de una manera apropiada para el desarrollo.

3. Apoyos visuales

Los apoyos visuales son ajustes hechos al entorno que facilitan la habilidad de un niño de ver o entender en entorno o los eventos que lo rodean. Los apoyos visuales aceptables incluyen:

- Ajustes al contraste
- Ajustes a la luminosidad
- Distancia desde los objetos
- Aumento en el tamaño de los materiales
- Descripción verbal de eventos

4. Equipos o dispositivos de apoyo

Los equipos o dispositivos de apoyo hacen posible o más fácil que un niño realice una tarea. El niño debe conocer el uso del dispositivo. Cualquier tipo de equipo de adaptación o ayuda que el niño necesite para su movilidad, posicionamiento o manipulación de objetos será aceptable, incluyendo:

- Andadores
- Bipedestadores

5. Posicionamiento funcional

El posicionamiento funcional permite un apoyo postural que permite que un niño tenga un aumento en el control de su cuerpo. Es importante que los dispositivos de posicionamiento estén disponibles para el niño en los entornos para que pueda acceder a las rutinas y actividades diarias para poder ser observados en una variedad de actividades. Algunos ejemplos incluyen:

- Andadores
- Sillas cubo
- Triciclos con cinturón de seguridad y pedales

6. Apoyo sensorial

El apoyo sensorial incluye el aumento o la disminución del aporte sensorial para facilitar la atención y las interacciones de un niño en el entorno. Algunos niños pueden necesitar un aporte sensorial aumentado y otros pueden necesitar un aporte disminuido. Algunos niños requieren diferentes tipos de apoyo sensorial en diferentes actividades. Los apoyos sensoriales pueden incluir:

- Reducción en el ruido de fondo
- Ajustes en la estimulación táctil
- Ajustes en la estimulación visual

7. Modo de respuesta alternativa

Utilizar un modo de respuesta alternativa significa reconocer que un niño puede demostrar dominio de una habilidad de una manera que difiere de un niño con un desarrollo típico. En esta adaptación no se modifica el entorno como en las demás adaptaciones. En cambio, se identifican las respuestas singulares aunque coherentes del niño que puedan indicar la presencia de una habilidad. Por ejemplo, el niño con autismo podría mirar de reojo en lugar de establecer un contacto visual directo, o el niño con una discapacidad física podría utilizar patrones de movimientos atípicos. La manera de la respuesta de un niño puede diferir de aquella de la de sus compañeros e igualmente ser considerada como indicadora de dominio de una habilidad.

Apéndice E:

Recursos para trabajar en equipo con las familias

Un objetivo central del DRDP es identificar el progreso de desarrollo de un niño basándose en sus comportamientos diarios típicos. Es apropiado buscar el aporte de los individuos que tienen contacto continuo con el niño y lo conocen bien. Las descripciones del comportamiento del niño en el hogar o en diferentes entornos que proporciona la familia, particularmente en aquellas habilidades que el niño puede no demostrar de manera rutinaria en el entorno educativo; y ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a obtener información más completa con el fin de realizar calificaciones más precisas para el DRDP (2015).

Los familiares pueden participar en la evaluación de DRDP de varias maneras:

- Informar a las maestras y los proveedores de servicio sobre la historia del niño para tener una imagen más completa de él.
- Compartir las habilidades que ven que su hijo utiliza en actividades típicas, y podrían compartir estas habilidades mediante historias, fotografías, dibujos, observaciones y/o clips de video.
- Compartir las fortalezas del niño, las áreas en las cuales desean enfocarse y las áreas de crecimiento que observan.
- Informarse sobre los siguientes pasos del desarrollo del niño
- Ayudar a determinar qué adaptaciones ayudarían a su hijo a participar en actividades diarias (en niños con Planes Individualizados de Servicio Familiar (IFSP) o Programa de Educación Individualizada (IEP) y compartir con el equipo las adaptaciones que el niño utiliza en el hogar, en la escuela y en otros entornos.

A continuación hay recursos para ayudar a las familias a conocer más sobre el DRDP (2015) y las habilidades que se evalúan así como los recursos para ayudar a las maestras y a los proveedores de servicio a trabajar como socios con las familias en el proceso de evaluación.

Recursos para las familias

Vista general del DRDP (2015) para las familias:

<http://draccess.org/OverviewOfDRDPAccessForFamilies.html>

Un documento que describe cómo funciona el DRDP (2015) en los niños, incluyendo a aquellos con IFSP y IEP; y cómo éste beneficia a las familias, a los niños, a los proveedores y a los programas..

Todo sobre los niños pequeños: <https://allaboutyoungchildren.org/>

Un sitio web para las familias que describe las habilidades que ayudan a los niños a aprender, incluyendo cómo aprenden el lenguaje, cómo aprenden sobre los sentimientos y las relaciones, cómo aprenden sobre los números y cómo se vuelven habilidosos al mover sus cuerpos. (Disponible en ocho idiomas diferentes)

California MAP to inclusion and Belonging: <http://cainclusion.org/camap/counties.html>

El sitio web del proyecto MAP apoya la inclusión de los niños con discapacidades y otras necesidades especiales desde el nacimiento a los 21 años en los entornos de guardería, programas después de clase y en la comunidad. Incluye vínculos a recursos sobre temas relacionados a las familias y a los niños con IFSP e IEP. El sitio web incluye un directorio estatal interactivo por condado de Family Resource Centers (FRC), Special Education Local Plan Areas (SELPA), Centros Regionales, Head Start, y más para las familias con niños con FSPs e IEPs.

Resultados Deseados para los Niños y las Familias, folleto de información para las familias:

<https://desiredresults.us/content/families>

Un folleto que describe el Sistema de Resultados Deseados a las familias.

Watching My Child Grow: <https://desiredresults.us/content/families>

UN DVD que describe el Sistema de Evaluación de Resultados Deseados y sus beneficios para todos los niños y sus familias mediante el testimonio de los padres. Llame al 1-800-770-6339 o visite el sitio web.

Todo sobre los niños pequeños: <https://allaboutyoungchildren.org/>

Un sitio web para las familias que describe las habilidades que ayudan a los niños a aprender, incluyendo cómo aprenden el lenguaje, cómo aprenden sobre los sentimientos y las relaciones, cómo aprenden sobre los números y cómo se vuelven habilidosos al mover sus cuerpos. (Disponible en ocho idiomas diferentes)

Recursos para maestras y proveedores de servicios

Family Engagement and Ongoing Child Assessment: <http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/family/docs/family-engagement-and-ongoing-child-assessment-081111-1.pdf>

Un documento que se enfoca en las perspectivas de los padres y el personal del programa al compartir la información de evaluación del niño a través de la formación de sociedades y sugiere estrategias para unir esas perspectivas.

El papel de las observaciones familiares: <http://draccess.org/RoleOfFamilyObsv.html>

Un documento que describe los hallazgos de investigaciones que sugieren que las observaciones de los padres son confiables y válidas y deben tenerse en cuenta como componente esencial de un proceso de evaluación completo.

Para obtener más información

- Para programas de Educación Temprana financiados por el CDE: www.cde.ca.gov/sp/cd/
- Para programas de Educación Especial financiados por el CDE: www.cde.ca.gov/sp/se/sr/drdpassmntsystem.asp
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de EESD: Proyecto de Resultados Deseados para Niños y Familia www.desiredresults.us
- Para Asistencia Técnica y Capacitación de SED: Proyecto de Acceso a Resultados Deseados: www.draccess.org

Apéndice F:

Colaboración para completar el DRDP (2015)

“El recurso más valioso que una maestra tiene es el otro. Sin colaboración, nuestro crecimiento está limitado a nuestras propias perspectivas.”– Robert John Meehan

Colaborar con otros que conocen bien al niño

Nuestro conocimiento sobre los niños pequeños se fortalece cuando nos comprometemos a asociarnos con individuos, incluyendo familiares, que conocen al niño bien y en diferentes entornos. La colaboración para recopilar y compartir información es importante debido a que nos da ventanas a la vida de un niño y ofrece perspectivas que mejoran nuestro conocimiento de las habilidades y los comportamientos del niño. Identificar y comunicarse con los individuos que pueden colaborar para calificar las medidas del DRDP (2015) es un paso vital en este proceso.

A través de la colaboración, los educadores tempranos y los educadores especiales traen sus habilidades y sus perspectivas. Los educadores tempranos contribuyen proporcionando una imagen del niño en el contexto de un aula. Los educadores especiales colaboran identificando las perspectivas sobre las necesidades únicas de aprendizaje de un niño y la comprensión específica de la discapacidad de un niño, incluyendo los materiales que deben estar disponibles y las adaptaciones que deben estar en su lugar. Esto indica la base para que las maestras y los proveedores de servicio complementen el trabajo del otro al evaluar las habilidades y el desarrollo de un niño. LA información compartida puede construir relaciones que lleven a tomas de decisiones en conjunto no solo acerca del proceso de evaluación sino que también sobre el currículo, la enseñanza, los apoyos y los servicios que las maestras, proveedores y familias realizan para los niños y los grupos de niños.

La colaboración para compartir observaciones de evaluación y evidencia para completar el DRDP (2015) se construye sobre relaciones y el compromiso de una comunicación continua. Se desarrolla con el tiempo con el conocimiento del papel de cada persona. Apunte a estrategias múltiples e informales que puedan utilizarse diariamente. Es importante identificar intereses mutuos al apoyar al niño. Algunas preguntas que se refieren a los intereses en conjunto son:

- ¿Cuáles son los objetivos del niño?
- ¿Qué equipo o adaptación especializada se utiliza?
- ¿Cómo se inculcarán los objetivos en el día y en las actividades de aprendizaje del niño?
- ¿Cómo sabremos que nuestras estrategias están funcionando?

Colaborar con otros en el proceso de evaluación es especialmente importante en situaciones donde el niño tenga múltiples cuidadores. Por ejemplo, un niño puede asistir a un programa de educación y también recibir servicios de educación especial, como terapia de habla-lenguaje, terapia ocupacional y/o física. Las maestras de

educación temprana y los proveedores de educación especial pueden trabajar de la mano para completar las observaciones y las calificaciones del DRDP (2015) en niños que estén inscriptos en ambos programas. Cómo sucederá esta colaboración (quién estará involucrado y qué papeles tendrá cada individuo) variará dependiendo de la situación. Las maestras y los proveedores de servicio han informado las siguientes estrategias útiles:

- Compartir información, incluyendo observaciones, adaptaciones, objetivos del currículo y el programa y resultados de ISFP u objetivos de IEP.
- Proporcionar notas anecdóticas
- compartir muestras de trabajo y portfolios
- revisar informes de los resultados de DRDP (2015) juntos

Cada vez más las maestras y los proveedores utilizan tecnología como video clips cortos o grabaciones, con el permiso familiar, para compartir información y observaciones. La aplicación DRDP (2015) ayuda a las maestras a colaborar, así como también a utilizar la tecnología como el correo electrónico, conferencias telefónicas y plataformas de conferencias gratuitas en la web. Deben cumplirse las políticas locales sobre el uso de los dispositivos.

La maestra de educación temprana y el proveedor de educación especial responsable de completar el DRDP (2015) deben tomar el liderazgo para asociarse con otros que trabajen con el niño. El educador general es el responsable de ingresar la información de DRDP a DRDPtech. El educador especial es el responsable de informar e ingresar la información de la evaluación de los niños con IEP o IFSP en SELPA. Sin embargo, con la excepción del informe de la información, la evaluación puede ser completada por ambos educadores en conjunto y cada uno tener una copia del registro de calificaciones para sus informes respectivos. Algunas sugerencias para comenzar a trabajar juntos incluyen:

- Establecer un plan inicial detallando áreas de observación directa y aquellas áreas en las que otros podrían tener un conocimiento más completo del niño. La maestra de educación general puede proporcionar información sobre todas las áreas. Un terapeuta del habla podría informar las medidas del área de Lenguaje y alfabetización. Las familias y los proveedores de salud especial incluyendo terapeutas físicos y ocupacionales son una buena fuente de información para las medidas del área de Desarrollo físico y salud.
- Ponerse en contacto con individuos que colaborarán para discutir el objetivo mutuo de completar la evaluación y desarrollar un plan para trabajar en conjunto.
- Desarrollar una línea de tiempo que sea aceptable para todos los socios, incluyendo establecer plazos de entrega y estrategias para cumplir con las líneas de tiempo.
- Recopilar requisitos distintivos para compartir la información del niño proporcionada por la familia.
- Recopilar perspectivas múltiples y considerar los aportes de la familia y otras personas que conozcan al niño durante la evaluación.
- Determinar cuándo y cómo sucederá la comunicación sobre actualizaciones y resultados

Colaborar con las familias

Recopilar las perspectivas de las familias sobre el desarrollo y comportamiento de su hijo proporciona información importante y válida, que es útil para tomar decisiones informadas sobre la evaluación. La investigación sugiere que las observaciones familiares son confiables y válidas y deben tenerse en cuenta como componente esencial de un proceso de evaluación completo. Invitar a los padres y otras familiares a compartir las observaciones del desarrollo y comportamiento de su hijo es un requisito para los programas EESD y es una buena práctica para todos los entornos y programas de infancia temprana.

Cuando las familias colaboran con las maestras y los proveedores de servicios al compartir sus observaciones acerca de los comportamientos de su hijo en entornos del hogar o la comunidad, proporcionan una imagen más rica y amplia del niño. La información de los familiares ayuda a identificar habilidades y comportamientos que el niño puede no demostrar rutinariamente en el entorno educativo. Por ejemplo, una maestra o terapeuta puede no observar regularmente cómo se viste un niño u otras habilidades de autoayuda. Sin embargo, los familiares tienen numerosas oportunidades de observar las habilidades de autoayuda de su hijo tanto con el tiempo como en diferentes entornos. Las observaciones de los padres apoyan un informe más preciso sobre las habilidades de un niño.

Las estrategias para recopilar información de las familias incluyen las siguientes:

- Asegúrese de que las familias entiendan las habilidades y los comportamientos descritos en las medidas del DRDP (2015). Las maestras y los proveedores de servicio entienden secuencias previsibles del desarrollo de los niños y reciben capacitación sobre cómo los puntos del DRDP (2015) reflejan tales secuencias. Los padres podrían no entender el significado completo de las medidas sin recibir explicaciones o ejemplos. Podría ser útil proporcionarles a las familias ejemplos de los tipos de comportamientos que deben buscarse o las rutinas y actividades que podrían proporcionar contexto para un comportamiento. Por ejemplo, en lugar de pedirle a un padre que describa el patrón de agarre de un niño, pregunte sobre cómo el niño junta cereal durante las comidas.
- Es razonable que las observaciones de los padres y los profesionales difieran en el rango de los comportamientos que se califican. El comportamiento de un niño durante las actividades y rutinas que suceden en el aula podrían ser diferentes al comportamiento del mismo niño en las actividades y rutinas en el hogar o en la comunidad. No todas las perspectivas sobre el comportamiento de los niños basadas en las observaciones del padre o del profesional serán congruentes. En cambio, busque convergencia o el conjunto de perspectivas de todas las personas que conocen al niño y han tenido oportunidades repetidas de observar comportamientos en diferentes entornos.

Las conversaciones continuas que tenemos con los familiares durante nuestras interacciones típicas con ellos son oportunidades ricas para aprender acerca de su hijo. Tener una conversación enfocada con la familia es particularmente importante para obtener información sobre las medidas que no ha tenido oportunidad de observar. Durante estas conversaciones, *enfocarse en las rutinas y las actividades* proporciona

un contexto muy útil para preguntarle a una familia sobre las oportunidades y habilidades de aprendizaje diarias de su hijo. Los cuatro pasos en los recursos que se enumeran a continuación lo guiarán al planificar y llevar a cabo conversaciones enfocadas con las familias para ayudarlo a completar el DRDP (2015). Si esta es la primera evaluación de DRDP (2015) que completará para un niño en particular, esté seguro de haber pasado el tiempo suficiente para conocer al niño observando sus habilidades durante las rutinas y actividades típicas y teniendo conversaciones con la familia.

Para obtener más información

DEC Prácticas de colaboración recomendadas

Desarrollado para proporcionar guías a los profesionales y las familias acerca de las maneras más eficaces de mejorar los resultados de aprendizaje y promover el desarrollo de los niños pequeños, desde el nacimiento hasta los 5 años, que tienen o están en riesgo de sufrir demoras en el desarrollo o incapacidades. El propósito es ayudar a conectar el espacio entre la investigación y la práctica resaltando aquellas prácticas que han demostrado tener mejores resultados para usted.

<http://www.dec-spied.org/recommendedpractices>

Lista de comprobación de un planeamiento inclusivo: Programas de visitas al hogar

Proporciona sugerencias para actividades que deben suceder para asegurar que se proporcionen servicios integrados de alta calidad. Del Early Childhood Learning and Knowledge Center, Office of Head Start.

<http://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/hslc/tta-system/teaching/docs/inclusive-planning-checklist-home-visit.pdf>

Tener conversaciones con las familias para informar el DRDP (2015): Enfocarse en las familias y las rutinas y actividades diarias de los niños

Un proceso de cuatro pasos que guía a los intervencionistas a tener conversaciones enfocadas con las familias con el fin de recopilar información para el DRDP (2015).

<http://draccess.org/LeadingFocusedConversations.html>

El papel de las observaciones familiares en el Sistema de Evaluación de Resultados Deseados

Una vista general de los hallazgos de la investigación que sugiere que las observaciones de los padres son confiables y válidas y deben considerarse como componente esencial de un proceso de evaluación completo.

<http://draccess.org/RoleOfFamilyObsv.html>

Capacitación sobre Resultados Deseados y Proyecto de Asistencia Técnica

Sitio web: www.desiredresults.us

Correo electrónico: desiredresults@desiredresults.wested.org

Teléfono: (800) 770-6339

Proyecto Acceso a Resultados Deseados

Sitio web: www.draccess.org

Correo electrónico: info@draccess.org

Teléfono: (800) 673-9220